



# NACHRICHTENBLATT DER Gemeinde Umkirch



Ausgabe 30

Freitag, 14. September 2018

Nummer 37

SCHENKE LEBEN,  
SPENDE BLUT.



## Leben schenken durch eine **Blutspende**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
das Deutsche Rote Kreuz Umkirch führt am

**Dienstag, 25. September 2018  
von 14:30 Uhr bis 19:30 Uhr  
in der Turn- und Festhalle Umkirch**

die diesjährige Blutspendenaktion in Umkirch durch.

Blut ist kostbar und kann nicht künstlich hergestellt werden. Deshalb ist es wichtig, dass möglichst viele Menschen Blut spenden, um den täglichen Bedarf bei Notfällen und Operationen abzudecken. Blut spenden kann jeder Gesunde zwischen 18 und 69 Jahren, Erstspender dürfen jedoch nicht älter als 64 Jahre sein. Damit die Blutspende gut vertragen wird, erfolgt vor der Entnahme eine ärztliche Untersuchung. Die eigentliche Blutspende dauert nur wenige Minuten.

Mit Anmeldung, Untersuchung und anschließendem Essen sollten Spender eine gute Stunde Zeit einplanen. **Eine Stunde, die ein ganzes Leben retten kann!**

Bitte bringen Sie zur Blutspende den Personalausweis mit.

Die Telefonhotline des Deutschen Roten Kreuzes steht Ihnen bei allen Fragen zum Blutspenden unter der Telefonnummer 0800 1194911 kostenlos zur Verfügung.

Dieses Jahr servieren wir Grillbraten mit frischem Salat. Darüber hinaus dürfen Sie sich über frisch gemahlene Kaffee, selbstgebackenen Kuchen und Belgische Waffeln freuen. Außerdem bieten wir für die „Kleinen“ Kinderbetreuung mit Kinderkino an.

Wir laden Sie alle recht herzlich  
zu diesem Blutspendetermin ein.

*Ihr*  
*Walter Laub*  
Bürgermeister

*Ihre*  
*Roswitha Heitzler und Martina Hettich*  
Ortsvereinsvorsitzende



## Liebe Umkircherinnen und Umkircher,

sind Sie schon neugierig aufs kommende Semester?

Mit diesem Gemeindeblatt erhalten Sie das **neue Programm Ihrer VHS Umkirch** für das Herbstsemester 2018/2019.

Wir freuen uns besonders, in Kooperation mit dem Mühlenverein, einen neuen und sehr ansprechenden Kursort, in der Umkircher Mühle, mit folgenden Kursen anbieten zu können.



- **Eine Weinprobe mit dem Weingut Hunn aus Gottenheim,**
- **Workshops zur Informationen und Herstellung von Naturkosmetik,**
- **Fit durch den Winter: Hausmittel und Kräuter-Häppchen selber herstellen,**
- **Kurse zum Rundkorflechten und Weidenbasteln.**

Ebenso haben wir unser Repertoire um **Kindergarten-Englisch, Deutsch für Ausländer, Mama- und Baby-Yoga, Nähkurse für Kinder und Erwachsene sowie Origami-Kurse** erweitert. Aber auch das Altbewährte wird nicht vergessen. So finden Sie im neuen Programm neben den beliebten Sprach- und Sportangeboten auch Vorträge zu Verbraucherfragen, neue und alte Tanzkurse für Erwachsene und Kinder, sowie Klavier- und Gitarrenspielkurse.

Darüber hinaus haben wir als Forum einen **Gesprächskreis zu aktuellen Fragen aus dem Europa-, Handels- und Wirtschaftsrecht ins Leben gerufen.**

Unser interessantes Aktiv- und Gesundheitsangebot konnten wir um einen **Tai-Chi-Kurs** und um einen **Boule-Kurs auf dem Gutshof** bereichern. Zur Entspannung bieten wir weiterhin unsere Kurse Autogenes Training, Meditation und Tiefenentspannung mit Klangschalen an. Weitergeführt werden auch die Angebote für Gymnastik, Yoga und Pilates, speziell auch für Senioren.

Ein weiterer Schwerpunkt liegt zudem im Bereich Arbeit und Beruf. In dieser Sparte stehen die intensiven und individuellen Kompaktangebote „VheSpresso“-Kurse zur Verfügung, die bereits mit einem Teilnehmer durchgeführt werden. Neu anbieten können wir einen **Kurs über Kreativitätstechniken bei Firmenevents.**

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung, online über unsere neue Homepage [www.vhsumkirch.de](http://www.vhsumkirch.de) sowie telefonisch oder persönlich zu unseren Öffnungszeiten im Rathaus (Tel: 505-18).

Ihr Team der VHS Umkirch

## Bundesverdienstkreuz am Bande für Roswitha Heitzler

Bereits Mitte August wurde die „einzige allgemeine Verdienstauszeichnung des Landes“, der Verdienstorden der Bundesrepublik Deutschland, wie die hohe Auszeichnung offiziell heißt, im Rahmen einer Feierstunde von Landesfinanzministerin Edith Sitzmann an die langjährige Vorsitzende des Umkircher DRK-Ortsvereines, Frau Roswitha Heitzler, überreicht. Rund 150 geladene Gäste waren in den Bürgersaal gekommen, um dem Gründungsmitglied des örtlichen DRK und der langjährigen Gemeinderätin zur hohen Auszeichnung zu gratulieren und gemeinsam mit Roswitha Heitzler zu feiern. Mit 15 Jahren war Roswitha Heitzler gleich zu Beginn in den 1967 gegründeten DRK-Ortsverein eingetreten, an dessen Spitze die 66-Jährige seit nunmehr 28 Jahren steht. Seit einem Vierteljahrhundert ist Roswitha Heitzler zudem Mitglied des Umkircher Gemeinderates. „Das Ehrenamt ist ein wichtiger Grundpfeiler unseres Gemeinwesens“, betonte denn auch die Ministerin. Um dies hervorzuheben, würde heute das Bundesverdienstkreuz an Roswitha Heitzler verliehen. Dass die Auszeichnung keinen inflationären Charakter hat, konnten auch Roswitha Heitzlers langjährige DRK-Mitstreiter Günther Bölter und Walter Reutlinger bestätigen, die vor zwei Jahren an die Gemeindeverwaltung herangetreten waren, um Roswitha Heitzler für die Auszeichnung vorzuschlagen. Monatelang wurden Unterlagen gesammelt und auf Landesebene geprüft – und all dies natürlich hinter dem Rücken der ersten Vorsitzenden.

Entsprechend überrascht war Roswitha Heitzler denn auch gewesen, als sie Mitte Juni erfuhr, dass sie den Orden bekommen würde. „Die Auszeichnung sehe ich nicht nur als Dank für die Vergangenheit an, es wird auch Motivation für die Zukunft für mich sein, wenn auch in einem kleineren Umfang. Dass jemand wie ich heute durch den



Gratulation von Bürgermeister Laub



Übergabe des Bundesverdienstkreuzes durch Ministerin Sitzmann

Bundespräsidenten, auf Vorschlag von Ministerpräsident Winfried Kretschmann, das Bundesverdienstkreuz verliehen bekommt, ehrt und berührt mich sehr und ich sehe es auch als Zeichen für alle ehrenamtlich Tätigen in unserer Gemeinde“, bekannte eine immer noch sichtlich gerührte DRK-Ortsvereinsvorsitzende. „Roswitha Heitzler ist stets mit Elan, Kompetenz und Zielstrebigkeit aktiv und das mit Nachdruck und durchaus fordernd aber nie ohne Humor“, umschrieb Bürgermeister Laub das Wirken der Geehrten. Nach dem von der Blechbläserformation „Brassociation“ umrahmten offiziellen Teil, gab es einen geselligen Stehempfang.



Festakt im Bürgersaal



# Schulanfang im KinderBildungsZentrum Umkirch

Liebe Schülerinnen, liebe Schüler!

Auch die schönste Zeit im Jahr geht einmal zu Ende und so hat der Schulunterricht am vergangenen Montag bereits wieder begonnen. Sechs Wochen Sommerferien bedeuteten Abwechslung vom Schulalltag, Urlaub, Spaß und viel Freude.

Ich freue mich, dass auch in diesem Jahr wieder viele Kinder und Jugendliche unserer umfangreiches Sommerferienprogramm mit seinen vielfältigen Angeboten wahrgenommen haben und dabei viel Spaß und Freude hatten.

Für 52 Kinder unserer Gemeinde ist die Kindergartenzeit nun zu Ende; für sie beginnt mit dem Schulalltag ein neuer Lebensabschnitt. Die Einschulungsfeier hat am vergangenen Mittwochnachmittag in einem schönen Rahmen stattgefunden. Allen Schülerinnen und Schülern, ihren Eltern und Lehrern wünsche ich auf diesem Weg einen sicheren Schulanfang und ein erfolgreiches Schuljahr.

Ihr

Walter Laub  
Bürgermeister



## Goldener Herbst auf dem Gutshof

Samstag, 22. September, 10 – 14 Uhr mit Bauernmarkt ab 7.30 Uhr



**Erleben Sie den Herbst mit allen Sinnen** – von kulinarischen Genüssen bis hin zu kleinen Geschenk-Ideen!

- Obst und Gemüse der Saison
- Regionale Wild-Spezialitäten
- Salami & Käse
- Marktwurst & Kartoffelpuffer
- Kinderprogramm  
...und vieles mehr!

Einkaufen.  
Plauschen.  
Genießen!





## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Keine Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Am Mittwoch, 19. September 2018

findet keine Abendsprechstunde von Bürgermeister Walter Laub statt.

Gesprächstermine können jederzeit unter Telefon 505-10 vereinbart werden.

### Ausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten, Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung (m, w, d)



Die Gemeindeverwaltung Umkirch bietet zum 01.09.2019 einen Ausbildungsplatz für den Beruf der/des Verwaltungsfachangestellten, Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung, an.

Sie werden Ihre 3-jährige Ausbildung bei der Gemeindeverwaltung Umkirch, den Blockunterricht an der Walter-Eucken-Berufsschule in Freiburg und den Abschlusslehrgang an der Bezirksschule Freiburg absolvieren.

**Wir suchen** junge, verantwortungsbewusste Menschen, die Interesse an den Aufgaben der Kommunalverwaltung haben und bei einem dienstleistungsorientierten Arbeitgeber ausgebildet werden möchten. Sie verfügen mindestens über einen guten mittleren Bildungsabschluss und haben Spaß und Interesse an der Arbeit mit dem Computer, anderen modernen Kommunikationsmitteln und an der Anwendung von Rechtsvorschriften. Zuverlässigkeit, Lernbereitschaft und Teamfähigkeit setzen wir voraus.

**Wir bieten** Ihnen eine interessante und abwechslungsreiche Ausbildung in einer kommunalen Behörde. Unsere qualifizierten Ausbildungsbeauftragten begleiten Sie während der gesamten Ausbildung und werden Sie dabei unterstützen, sich fachlich und persönlich weiter zu entwickeln. Durch eine Ausbildung bei der Gemeindeverwaltung Umkirch lernen Sie selbständig und verantwortungsbewusst zu arbeiten.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung! Bewerbungsschluss ist der 06.10.2018.

Gemeindeverwaltung Umkirch  
Hauptamt  
Vinzenz-Kremp-Weg 1  
79224 Umkirch

Sie haben noch Fragen?  
Herr Marcus Wieland, unser Hauptamtsleiter und Ausbilder, gibt Ihnen gerne Auskunft!  
Telefon: 07665/505-11  
Email: [m.wieland@umkirch.de](mailto:m.wieland@umkirch.de)

### IST IHRE HAUSNUMMER GUT ERKENNBAR?

Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!



### Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten zum Zwecke der Information der Unions- bürgerinnen und Unionsbürger bei Wahlen und Abstimmungen

Bei Wahlen und Abstimmungen, an denen auch ausländische Unionsbürgerinnen und Unionsbürger teilnehmen können, dürfen die Meldebehörden die in § 44 Absatz 1 Satz 1 Bundesmeldegesetz (BMG) bezeichneten Daten (Familiename, Vornamen, Doktorgrad und derzeitige Anschriften sowie, sofern die Person verstorben ist, diese Tatsache) sowie die Angaben über die Staatsangehörigkeiten dieser Unionsbürgerinnen und Unionsbürger nutzen, um ihnen Informationen von Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen zuzusenden, vgl. § 2 Absatz 3 des baden-württembergischen Ausführungsgesetzes zum Bundesmeldegesetz (BW AGBMG).

#### Die betroffenen Personen haben das Recht, der Nutzung ihrer Daten zu widersprechen.

Der Widerspruch kann bei der der Gemeinde Umkirch, Bürgerbüro, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch eingelegt werden. Bei einem Widerspruch werden die Daten nicht übermittelt. Der Widerspruch gilt bis zu seinem Widerruf.

### Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Parteien, Wählergruppen u.a. bei Wahlen und Abstimmungen

Gemäß § 50 Absatz 1 Bundesmeldegesetz (BMG) in der seit 1. November 2015 geltenden Fassung darf die Meldebehörde Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen auf staatlicher und kommunaler Ebene in den sechs der Wahl oder Abstimmung vorangehenden Monaten so genannte Gruppenauskünfte aus dem Melderegister erteilen. Die Auswahl ist an das Lebensalter der betroffenen Wahlberechtigten gebunden. Die Auskunft umfasst den Familiennamen, Vornamen, Doktorgrad und derzeitige Anschriften sowie, sofern die Person verstorben ist, diese Tatsache. Die Geburtsdaten der Wahlberechtigten dürfen dabei nicht mitgeteilt werden. Die Person oder Stelle, der die Daten übermittelt werden, darf diese nur für die Werbung bei einer Wahl oder Abstimmung verwenden und hat sie spätestens einen Monat nach der Wahl oder Abstimmung zu löschen oder zu vernichten.

#### Die Wahlberechtigten haben das Recht, der Datenübermittlung zu widersprechen.

Der Widerspruch kann bei der Gemeinde Umkirch, Bürgerbüro, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch eingelegt werden. Bei einem Widerspruch werden die Daten nicht übermittelt. Der Widerspruch gilt bis zu seinem Widerruf.

### Weihnachtsbaum gesucht

Die Gemeinde Umkirch sucht für den diesjährigen Weihnachtsmarkt auf unserem schönen Gutshofplatz einen Weihnachtsbaum.

Der Tannenbaum sollte mindestens eine Höhe von 8m haben und rundum schön gewachsen sein. Mitarbeiter des Bauhofs würden den Baum kostenlos abholen. Der Zugang zum Baum muss für die Abholung möglich sein.

Bitte melden Sie sich bei unserem  
Bauamt 07665 / 505 31,  
[l.rudmann@umkirch.de](mailto:l.rudmann@umkirch.de)





Gemeinde  
**Umkirch**

# Jung und Alt gemeinsam

## Veranstaltungen im Oktober 2018

Datum	Veranstalter	Was ?	Wo ?
<b>Dienstag, 02.10.18</b> um 15.00 Uhr	ökumenischer Seniorenkreis	Männerstammtisch	Seniorentreff Hauptstr. 7
<b>Mittwoch, 10.10.18</b> um 15.00 Uhr	AWO Wohnanlage	Kaffeenachmittag für Bewohner und Gäste	AWO Seniorenwohnanlage
<b>Mittwoch, 10.10.18</b> um 15.00 Uhr	ökumenischer Seniorenkreis	Vortrag: Lebe dein Sein Nachdenkliche Lieder und Texte von Marion Holland	Seniorentreff Hauptstr. 7
<b>Dienstag, 16.10.18</b> um 12.00 Uhr	AWO Wohnanlage	Mittagessen für Bewohner und Gäste: Hackbraten mit Kartoffeln und Gemüse	AWO Seniorenwohnanlage
<b>Mittwoch 24.10.18</b> um 13.00 Uhr	ökumenischer Seniorenkreis	Halbtagesfahrt in den Schwarzwald mit Besuch des Skimuseums in Hinterzarten, Kosten: 20 Euro	Parkplatz Turnhalle Abfahrt: 13.00 Uhr
<b>Donnerstag, 25.10.18</b> um 09.15 Uhr	AWO Wohnanlage	Frühstück für Bewohner und Gäste	AWO Seniorenwohnanlage
<b>Regelmäßige Veranstaltungen</b>			
<b>Montag</b> um 09.30 Uhr	Rotes Kreuz	Gymnastik um den Stuhl	Feuerwehrhaus
<b>Dienstag</b> um 10.00 Uhr	Rotes Kreuz	Gedächtnistraining	Feuerwehrhaus DRK Raum
<b>Mittwoch</b> um 09.30 Uhr	Rotes Kreuz	Gymnastik um den Stuhl	Feuerwehrhaus
<b>Donnerstag</b> um 09.00 Uhr	Rotes Kreuz	Wassergymnastik	AquaFit Hallenbad Umkirch
<b>Donnerstag</b> um 09.50 Uhr	Rotes Kreuz	Wassergymnastik	AquaFit Hallenbad Umkirch
<b>Donnerstag</b> um 16.00 Uhr	Rotes Kreuz	Bewegungstreff im Freien; danach Spaziergang oder Fahrradfahren nach Absprache. Tel. 7468 oder 6347	auf dem Gutshofplatz
<b>Freitag</b> um 09.30 Uhr	Rotes Kreuz	Tanz ab 50	Bürgersaal

## Integrationsarbeit

Vom 19.09.18 bis zum 10.10.18  
findet keine Sprechstunde statt.

*Mareike Schmidt*  
*Integrationsbeauftragte, Gemeinde Umkirch*

## Pellkartoffelessen im Rahmen des Seniorensommerprogramms

Ganz schnell ausgebucht waren die 30 Plätze für die Abschlussveranstaltung des Seniorensommerprogramms, das bewährte Pellkartoffelessen bei der Dachswanger Mühle.



**J**ung und  
**A**lt gemeinsam

Bereits am Morgen trafen sich die inzwischen geübten Helfer der Unabhängigen Bürgerliste, um Kartoffeln zu schrubben, Möhren zu schälen, Paprika und Tomaten zu schneiden, damit alles mundgerecht für die Gäste gerichtet ist. Und eine riesengroße Schüssel mit Quark wurde gerührt, - ohne Kräuter, denn feingeschnittenen Schnittlauch, Petersilie und Dill kann sich dann jeder nach Belieben auf seine Portion geben.

In den Vorjahren wurden wir vom Wetter verwöhnt, in diesem Jahr fiel der im Sommer so entbehrte Regen ausgerechnet an diesem Tag. Da auch ein Regentag kein Problem ist, mussten sich die Gäste ein trockenes Plätzchen in der Garage an den rustikal geschmückten Tischen suchen. Der guten Stimmung tat diese keinen Abbruch, so waren die Besucher in anderen Gruppierungen gesetzt und konnten neue Kontakte knüpfen.

Versorgt mit kühlen Getränken konnten dann die Kartoffeln mit oder ohne Schale verpeist werden. Die frisch geernteten Kartoffeln der Sorte Anouschka stellte Reinhard Schneider von der Dachswanger Mühle zum Verkosten bereit und manche Besucher nahmen sich gleich Kartoffeln dieser Sorte aus dem Hofladen für weitere Essen mit.

Die nette Gesellschaft und die gemütliche Umgebung sorgten dafür, dass sich die Besucher bis in die frühen Abendstunden wohlfühlten und versprachen, ganz bestimmt im nächsten Jahr wiederzukommen.

Christa Strecker-Schneider



Die Dachswanger Mühle



Vielseitiges Buffet beim Pellkartoffelessen mit Quark

## Seniorensommerprogramm 2018

Auch dieses Jahr organisierte die Gemeinde mit dem Netzwerk „Jung und Alt – gemeinsam“ ein Sommerprogramm für Senioren. Verschiedene Personen und Initiativen haben sich hierbei engagiert, um wieder ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine zu stellen.

Insgesamt nahmen rund 230 Seniorinnen und Senioren aus Umkirch und Umgebung teil, um sich beim Gutshofhock mit Essen und Trinken verwöhnen zu lassen, die Sonne bei zwei spannenden Bildervorträgen besser kennenzulernen oder beim Besuch in der Schreinerei Müllerschön mehr über Holzarten und die Schreinerei zu erfahren.

Wir freuen uns über die rege Teilnahme und planen nächstes Jahr gerne wieder!

Auf diesem Wege bedanken wir uns nochmals bei allen freiwilligen Helfern, die eine Veranstaltung geplant, bei der Organisation geholfen und/oder Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt haben. **Vielen Dank!**



Ihre **Mareike Schmidt**  
Seniorenarbeit, Gemeinde Umkirch



Frische Getränke beim Besuch im Garten „Franks Salvias“



Viele interessante Infos zu verschiedenen Basilikumarten



Heimat und Geschichtsverein  
Umkirch e.V.

## Exkursion des Heimat- und Geschichtsvereins Umkirch in das Eco-musée in Ungersheim/Elsass am 22. September 2018

Wir laden ein zu einem Besuch des elsässischen Freilichtmuseums am Samstag, 22. September (**Achtung: Datum geändert gegenüber Programmvorschau**). Abfahrt in Umkirch am Parkplatz Festhalle um 11 Uhr, Rückkunft ca. 19 Uhr.

Familien mit Kindern über 5 Jahren sind herzlich eingeladen. Für Kinder Fahrt und Eintritt frei (bis 16 J.)

Anmeldungen ab sofort an  
Stephan Kaltwasser mail: [Fiak-Umkirch@t-online.de](mailto:Fiak-Umkirch@t-online.de)  
Tel 0172-7636788  
Thea Kraus Tel 7603



Caritasverband für den Landkreis  
Breisgau-Hochschwarzwald e. V.

### Information Integrationsmanagement

Ich bin vom **17.09.** bis einschließlich **04.10. nicht** da.  
Während dieser Zeit sind **keine** Sprechstunden im Rathaus!

In meiner Abwesenheit können Sie sich bei Beratungsbedarf in der **KW 38 (Montag 17.09. bis Freitag, 21.09.)** und in der **KW 40 (Montag 01.10. bis Freitag 05.10.)** an Petra Müller-Stolz und Mona Krebs (Inova e.V.) wenden:

**Telefon Inova:** 07665/947470

**Email:** [Sozialdienst@inova-ev.de](mailto:Sozialdienst@inova-ev.de)

**Adresse:** Im Kirchenhürstle 2 in Umkirch, 1.OG

Ab dem **08.10.** bin ich wieder da.

Herzliche Grüße,  
Sara Schütz

**inova** e.V.  
Projekte für Arbeit

### Einladung zum internationalen Frauentreff

Donnerstags von 15:00-17:00 Uhr

im Kreis von Frauen verschiedener Nationalitäten, Geschichten austauschen, Tee trinken, lachen, basteln, singen und sich dabei in entspannter und sicherer Atmosphäre kennenlernen.

**Wir haben ein offenes Ohr für alles, was so ansteht.**

**Wenn Sie Lust haben kommen Sie zum internationalen Frauentreff am Donnerstag, den 20. September 2018, bei**

**Inova e.V. Im Kirchenhürstle 2, 79224 Umkirch.**

**Kontakt: Petra Müller-Stolz & Mona Krebs**

**[sozialdienst@inova-ev.de](mailto:sozialdienst@inova-ev.de),**

**07665/9474-70**

### IST IHRE HAUSNUMMER GUT ERKENNBAR?

Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!

**11**

## Wellensittich

Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
Am 17.08.2018 wurde ein gelb-grüner Wellensittich im Tierheim in Scherzingen unterbracht.

Der Wellensittich ist am 16.08.2018 einem Bürger in der Waltershofer Straße zugeflogen.

Falls Sie Ihren Wellensittich vermissen sollten, oder Sie uns eventuell einen Hinweis auf den Besitzer geben können, bitten wir Sie mit uns Kontakt aufzunehmen.

Sie erreichen uns unter den folgenden Kontaktdaten:

Bürgerbüro

Vinzenz-Kremp-Weg 1

79224 Umkirch

Telefon: 07665 505-13 / -14 / -15

Telefax: 07665 505-29

E-Mail: buergerbuero@umkirch.de



## Fundbüro

Folgende Gegenstände sind kürzlich im Fundbüro eingegangen:

- Handy Siemens M65
- Schlüssel für Fahrradschloß o.Ä.

Melden Sie sich bitte im Rathaus, Zimmer 2, Bürgerbüro.  
Gerne auch telefonisch unter 07665/ 505 - 13; 14 und 15

Sie können sich ebenfalls über gefundene Gegenstände auf unserer Homepage [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de) unter der Dienstleistung „Fundbüro“ informieren.

Ihr Bürgerbüro der Gemeindeverwaltung



## Streitkräftebasis Wir. Dienen. Deutschland.

### Größte ABC-Abwehrübung der NATO und der EU mit 1.300 Soldaten aus vier Nationen startet am 14. September

Am 14. September 2018 beginnt die größte ABC-Abwehrübung, die bis dato in der NATO oder der EU stattgefunden hat. Einschließlich dem ABC-Abwehrbataillon 750 „BADEN“ aus Bruchsal sind insgesamt rund 1300 Soldaten aus 14 Nationen in vier Ländern beteiligt.

Die internationale Übung CORONAT MASK unter Leitung des ABC-Abwehrkommandos der Bundeswehr in Bruchsal ist Teil der deutschen Framework Nations Concept (FNC) Initiative. Deutschland hat als Rahmennation für die ABC-Abwehr und den Schutz vor chemischen, biologischen, radiologischen und nuklearen Gefährdungen eine koordinierende Rolle inne.

Der Übungsraum im Bereich Baden-Württemberg hat eine Ausdehnung von ca. 240 auf 150 km auf einer Gesamtfläche von ca. 31.000 km<sup>2</sup> und erstreckt sich von der Grenze zu Frankreich bis nach Augsburg, und von der Linie Karlsruhe - Stuttgart - Ulm bis an die österreichische und schweizer Grenze.

Die Besonderheit dieser Übung liegt unter anderem im Charakter eines freilaufenden Manövers, in der die übende Truppe nicht an militärische Einrichtungen und Liegenschaften gebunden ist. Absicht ist es, die Truppe in Liegenschaften und Infrastruktur der Gemeinden bzw. des zivilen Umfeldes in sogenannten Verfügungsräumen unterzubringen. Somit werden die Soldaten in ein realistisches Szenario der Landes- und Bündnisverteidigung versetzt, in dem sie mit der Zivilbevölkerung in Kontakt treten und aus diesen Räumen heraus operieren müssen. Die ABC-Abwehrspezifischen Aufträge, die durch die Soldaten erfüllt werden müssen, finden aber dennoch auf militärischem Gelände oder in Kooperation mit zivilen Firmen der chemischen Industrie auf deren Liegenschaften statt. Dies bedeutet, dass im gesamten Übungsraum mit KFZ-Marschbewegungen zu rechnen ist.

## Flüchtlingshelferkreis

Der Helferkreis Umkirch sucht dringend Lehrer/innen, die erwachsene Flüchtlinge und (oder) deren Kinder beim Deutschlernen begleiten. Es geht hauptsächlich um Leseverständnis, Sprechen und bei den Kindern auch um Grammatik und Mathematik Klasse 5 und 6.

Interessenten melden sich bitte bei

Elisabeth Parr

Tel: 07665/1346 oder

E- Mail: parr.elisabeth@yahoo.de



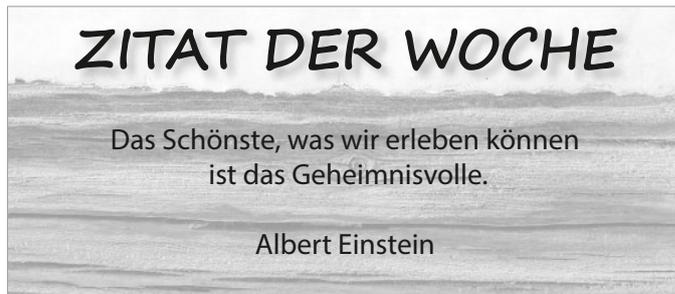
### Rathaus am 20. September 2018 nachmittags geschlossen!

Am Donnerstag, 20. September 2018, ist das Rathaus und der Bauhof der Gemeinde nachmittags geschlossen.

In dringenden Fällen ist ein Mitarbeiter über die Not-Rufnummer 0160 97879925 zu erreichen. Bei Sterbefällen wenden Sie sich bitte an die Fa. Meier, Tel.: 0171 9973213.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



### Abstellen von Anhängern im öffentlichen Verkehrsbereich

Die Mitarbeiter des Ordnungsamtes stellen immer wieder fest, dass Anhänger ohne Zugfahrzeug für längere Zeit im öffentlichen Verkehrsraum abgestellt werden. Das ist ärgerlich, da dadurch unnötigerweise Parkraum verloren geht. Aus diesem Grund wird nachstehend auf die Vorschrift des Parkens von Anhängern hingewiesen.

Laut § 12 Abs. 3b der Straßenverkehrsordnung (StVO) dürfen Kraftfahrzeug-Anhänger, die nicht mit dem Zugfahrzeug verbunden sind, nicht länger als 2 Wochen im öffentlichen Verkehrsraum abgestellt werden. Dieses zulässige Parken ist aber nur soweit erlaubt, als der Anhänger noch gemeingebrauchlich genutzt wird, d.h. zu Verkehrszwecken. Wird der Anhänger zu anderen Zwecken genutzt z. B. zur Werbung oder zum Überwintern, liegt eine unzulässige Sondernutzung des öffentlichen Verkehrsraumes bereits vom Beginn des Abstellens vor. Auch das bloße "Umparken" des Anhängers von einem Parkstand zu einem anderen, sofern der Parkvorgang innerhalb desselben Bereiches erfolgt, ist nicht erlaubt, da die 2-Wochen-Frist dadurch nicht unterbrochen wird. Wird mit dem Anhänger eine kurze Fahrt außerhalb des Gebietes nur zum Zweck unternommen, den Anhänger anschließend wieder im gleichen Bereich abzustellen, wird dadurch ebenso die 2-Wochen-Frist nicht unterbrochen. Die 2-Wochen-Frist ist vielmehr nur dann wirksam unterbrochen, wenn andere Kraftfahrzeuge eine reelle Chance erhalten, auf dem bisher genutzten Parkstand zu parken. Nur in einem solchen Fall liegt dann bei Rückkehr ein "neuer Parkvorgang" mit der Folge vor, dass die 2-Wochen-Frist erneut beginnt.

Die Gemeindeverwaltung ordert alle Anhängerbesitzer dazu auf, die StVO zu beachten und zum Dauerparken das eigene private Grundstück zu benutzen.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



### HALLEN-FREIBAD UMKIRCH SOMMER-ÖFFNUNGSZEITEN

	Bad	Sauna	
Montag	12-20 Uhr	geschlossen	
Dienstag	12-20 Uhr	geschlossen	
Mittwoch	12-20 Uhr	16-20 Uhr	Herren
Donnerstag	08-20 Uhr	08-20 Uhr	Damen
Freitag	12-20 Uhr	13-17 Uhr	Gemischt
Samstag	10-20 Uhr	10-16 Uhr	Gemischt
Sonntag	10-20 Uhr	10-16 Uhr	Gemischt

**Warmbadetag (30°C): Mittwoch & Donnerstag**

Mundenhofer Weg 30 - 79224 Umkirch - ☎ (07665) 932 92 38  
www.sport-freizeitbaeder.de



**Gemeinde  
Bücherei  
Umkirch**

**Öffnungszeiten  
der Gemeindebücherei  
Umkirch**

Franz-Heitzler-Weg 8, 79224 Umkirch, Tel.: 07665 / 93739-20  
e-mail: Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de  
<https://www.umkirch.de/de/Leben-in-Umkirch/Freizeit-und-Kultur/Buecherei>

---

Es ist wieder soweit! Die Sommerferien sind vorbei und die Schule hat angefangen. Auch das Bücherei-Team ist wieder zu den regulären Öffnungszeiten für Sie da.

- Dienstag: 15:00 – 19:00 Uhr
- Mittwoch: 10:00 - 13:00 Uhr und 15:00 - 19:00 Uhr
- Donnerstag: 10:00 - 13:00 Uhr und 16:00 - 18:00 Uhr

Aber auch außerhalb unserer Öffnungszeiten brauchen sie nicht auf unser vielfältiges Angebot verzichten: Als Nutzer der Onleihe „Biene“ können sie rund um die Uhr eBooks, ePapers, eAudios und mehr herunterladen und auf Ihrem PC, eBook-Reader, Smartphone, Tablet, ..., nutzen, egal ob von zu Hause oder von unterwegs. So haben sie Ihren Lese- und/oder Hörstoff immer dabei und können aus einer Vielzahl aktueller Bücher, Audios und Zeitschriften auswählen. Und das Beste: Für überfällige Medien fallen keine Gebühren an, da diese immer automatisch zurückgegeben werden.



Interessiert?  
Dann informieren Sie sich bei der Gemeinde Bücherei Umkirch  
Kontakt: gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de oder 07665/ 9373920

Ihr Bücherei-Team

### Straßenreinigung

Die Straßen im Gemeindegebiet werden monatlich durch die Kehrmaschine gereinigt.

Die nächste Reinigung der Straßen durch die Firma Förster GmbH, findet am **Dienstag, den 18. September und Mittwoch, den 19. September 2018** statt. Damit die Straßenreinigung besonders effektiv durchgeführt werden kann bitten wir alle Fahrzeugbesitzer, an diesen Tagen die Straßenränder nicht durch parkende Fahrzeuge zu versperren.

Wir danken für Ihr Verständnis.  
Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



# Kinder- und Jugendzentrum Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 4, 79224 Umkirch  
 Ansprechpartner:  
 Simon Reuter und Hannah Heinz-Fischer  
 Tel. 07665 972431  
 Facebook: Juz Umkirch

## ÖFFNUNGSZEITEN JUZE 17.09. - 21.09.

ÖFFNUNGSZEITEN:		Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
	14.00					
	15.00		15.00-17.30	Spielekiste 15-17 Uhr	15.00-17.00 Sport Kids	MG I & II 14.30-17:30
	16.00		Sport			
	17.00		Jugendliche			
	18.00	17.00-20.00 offener Treff	18.00-20.00 offener Treff Jugendliche		17.00-20.00 offener Treff	18.00-20.00 offener Treff
	19.00					
	20.00					
	21.00					

### Sponsoren, aktive und passive Mitglieder gesucht!

Wir suchen aktive Mitglieder, die sich persönlich einbringen wollen und passive Mitglieder, die lieber im Hintergrund bleiben, aber das Jugendzentrum trotzdem mit Ihrem Mitgliedsbeitrag unterstützen möchten.

Der Förderverein bietet dem Jugendzentrum unter anderem Hilfe bei folgenden Dingen an:

- dem Sommerferienprogramm
- Begleitung bei Ausflügen
- beim Verschönern des Jugendzentrums
- mit Teigspenden am Weihnachtsmarkt

Wir freuen uns, auf viele Neuanmeldungen.  
 Vielen Dank für Ihre Unterstützung!  
 Für weitere Fragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

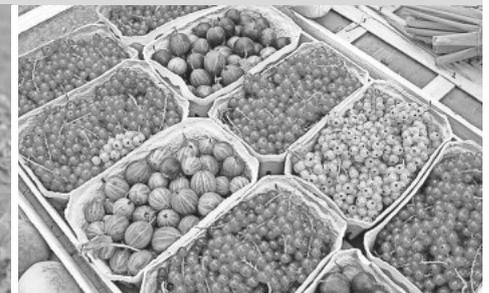
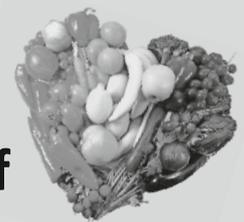
Mit freundlichen Grüßen  
 Caro Scheffler  
 Vorsitzende d.verein Jugendzentrum Umkirch e.V.  
 07665/939536  
 Caro.scheffler@gmail.com



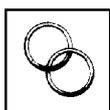
# Umkircher Wochenmarkt

immer samstags  
 von 7:30 - 12:30 Uhr

auf dem Gutshof



## NACHRICHTEN VOM STANDESAMT



### Hochzeiten:

- 18.08.2018 Vangelis Leonidas Friedrich & Katharina Fries, Umkirch
- 25.08.2018 Artem Bitter & Tatjana Fomina, Umkirch
- 01.09.2018 Florian Dennis Bertschin & Jessica Beck, Umkirch
- 08.09.2018 Tobias Hassler & Patricia Vivell, Umkirch

## ABFALLBESEITIGUNG

Montag 17.09.2018 Papiertonne

### SPERRMÜLLBÖRSE

Im Nachrichtenblatt werden gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände veröffentlicht. Wer etwas über die Sperrmüllbörse zu verschenken hat, kann dies der Gemeindeverwaltung vor dem Redaktionsschluss (Dienstag 12.00 Uhr) gerne mitteilen. Vielen Dank.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

nachrichtenblatt@umkirch.de

### Zu verschenken

Elektorlux Waschmaschine, ca. 15 Jahre alt  
Voll funktionsfähig  
Tel. 6896

### Tipps zum Schuljahresbeginn

Quelle: ADAC Hessen- Thüringen- München

Für Tausende Erstklässler beginnt die Schule und damit auch die regelmäßige Teilnahme am Straßenverkehr. Der ADAC hat hier für die Eltern und Kinder wichtige Tipps für den sicheren Schulweg zusammengestellt.

Durch das frühzeitige und regelmäßige Üben der künftigen Schulwegroute können die Kinder sich in Ruhe an die neue Situation herantasten und lernen, Gefahren richtig einzuschätzen. Der Automobilclub hat die wichtigsten Trainingstipps zusammengestellt:

#### Sicher, sichtbar, selbstständig

- Nicht immer ist der kürzeste Weg der sicherste. Daher sollten kleine Umwege in Kauf genommen werden, wenn sie Gefahren minimieren.
- Gefahren aufzeigen und besprechen, ohne Angst zu machen.
- Das Kind ausgeschlafen und rechtzeitig auf den Weg schicken. Besonders sicher sind Gruppen, denn mehrere Kinder sind sichtbarer als eines allein. Hier können sich Eltern auch abwechseln und die Kleingruppen über Teilstrecken begleiten.
- Bei schlechten Sichtverhältnissen das Kind möglichst hell und

mit reflektierender Kleidung, wie beispielsweise der ADAC Sicherheitsweste, ausstatten. Die Erstklässler erhalten in den ersten Schulwochen solche Westen über die Schule ausgeteilt.

- Auf das Überqueren der Fahrbahn sollte besonders intensiv eingegangen werden, da Kinder Geschwindigkeiten nicht einschätzen können. Beide Straßenseiten müssen überschaubar und frei sein. Das Kind soll nie schräg über die Straße gehen, sondern immer den kurzen und geraden Weg wählen.
- Eltern sollten im Straßenverkehr ein Vorbild sein und sich daher immer an die Verkehrsregeln halten.
- Auch über den ersten Schultag hinaus sollten Eltern ihre Kinder begleiten und später gelegentlich aus dem Hintergrund heraus kontrollieren, ob sie das Gelernte umsetzen.

#### „Eltern-Taxi“ verhindert Selbstständigkeit der Kinder

Der ADAC appelliert an alle Autofahrer, im Umfeld von Schulen und in Wohngebieten besonders vorsichtig und jederzeit bremsbereit zu sein. Wichtig ist auch, dass Erstklässler nur in Ausnahmefällen mit dem Auto zur Schule gefahren werden. Das häufig praktizierte „Eltern-Taxi“ verhindert laut ADAC sowohl die Entwicklung der Selbstständigkeit als auch die Verkehrskompetenz der Schulanfänger. Zudem ist die Parkplatzsituation an den Schulen oft auch nicht auf die entstehende Masse an Autos vorbereitet. Mit dem Rad sollten Kinder grundsätzlich erst nach der entsprechenden Fahrradprüfung zur Schule fahren, die in der vierten Klasse stattfindet. Sofern es die Entfernung erlaubt, sollten Kinder den Weg zur Schule eigenständig zu Fuß meistern. So lernen die jungen Verkehrsteilnehmer selbständiges Verhalten im Straßenverkehr und Freude an der Bewegung.



### Feuerwehr aktuell

#### Anstehende Termine

Familientag, Samstag 15.09.  
Atemschutzübung, Montag 17.09. um 19 Uhr

Gewitter bergen Gefahren für alle Menschen im Freien – und können schwere Sachschäden durch Überspannung und Brandausbruch verursachen. Nicht immer warnt ein kräftiger Regenschauer rechtzeitig vor dem Unheil. Darauf weist der Deutsche Feuerwehrverband (DFV) anlässlich der Warnungen vor Unwetter mit Starkregen, Hagel und Sturmböen.

Die Feuerwehr gibt sieben Sicherheitstipps:

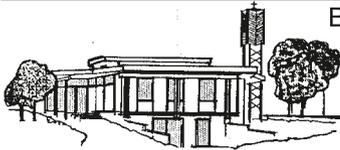
- Ein festes Gebäude ist der sicherste Platz bei einem Unwetter. Alternativ bietet auch ein geschlossenes Kraftfahrzeug Schutz.
- 1. Wenn Sie im Freien von einem schweren Gewitter überrascht werden, hocken Sie sich in eine Senke, einen Hohlweg, unter eine Stahlbetonbrücke oder einen Felsvorsprung. Im dichten Wald hocken Sie sich ebenfalls hin – mindestens drei Meter von Bäumen oder Astspitzen entfernt.
- 2. Meiden Sie einzeln stehende Bäume jeder Art, Masten, Metallzäune und andere Metallkonstruktionen.
- 3. Durch kräftigen Regen kann im Straßenverkehr die Sicht stark beeinträchtigt werden. Passen Sie Ihre Fahrweise entsprechend an. Warten Sie Unwetter mit Sturm und Hagel zunächst auf einem Parkplatz oder am Straßenrand auf einem baumfreien Abschnitt ab.
- 4. Straßen können durch das Wasser überflutet und zeitweise unpassierbar werden. Beachten Sie hier die entsprechenden Anweisungen.
- 5. In Gebäuden ohne Blitzschutzsystem an den Strom- und Versorgungsleitungen sollten Sie bei Gewitter auf Kontakt zu Metallleitungen, das Duschen und das Telefonieren mit einem Schnurapparat verzichten sowie die Stecker der Elektrogeräte herausziehen.

6. Melden Sie Unfälle und Brände sofort unter der europaweiten Notrufnummer 112. Bitte halten Sie die Notrufleitungen während eines Gewitters für Notfälle frei und melden Sie Schäden, von denen keine akute Gefahr ausgeht, erst nach Ende des Unwetters.

Quelle: Pressedienst des Deutschen Feuerwehrverbandes, [www.dfv.org](http://www.dfv.org)

Ihre Freiwillige Feuerwehr Umkirch

## Evangelische Kirchengemeinde



Binkeweg 14 • 79224 Umkirch

Tel.: 07665 / 97 21 03  
Internet: [www.ekiu.de](http://www.ekiu.de)  
e-Mail: [info@ekiu.de](mailto:info@ekiu.de)

### Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr  
Donnerstag 8.00 – 12.00 Uhr

**Pfarrer Eberhard Deusch:** [eberhard.deusch@kbz.ekiba.de](mailto:eberhard.deusch@kbz.ekiba.de)  
**Gemeindediakonin Celina Häs:** [celina.haes@kbz.ekiba.de](mailto:celina.haes@kbz.ekiba.de)

### Sonntag, 16.09.2018 – 16. So. n. Trinitatis

10.00 Uhr Gottesdienst Pfarrer Eberhard Deusch

### Konfirmandenelternabend 19. September

Liebe Konfi-Eltern,

der erste Elternabend ist am Mittwoch, 19.9.18 um 19 Uhr bis ca. 20.30 Uhr im Evang. Gemeindezentrum Buchheim (Konrad-Stürtzel-Strasse). Wir werden über das Konfi-Camp (vom 28. bis 30.9.18 bei Offenburg) sowie über die Vorstellung Ihrer Kinder im Erntedankgottesdienst sprechen sowie einen kleinen Einblick in die Konfi-Arbeit geben.

### Mittwoch, 19.09.2018

19.00 Uhr Konfirmanden-Elternabend, Evang. Gemeindezentrum, March-Buchheim

### Donnerstag, 20.09.2018

18.30 Uhr Heaventeens (14 – 18 Jahre)

### Freitag, 21.09.2018

Beim nächsten Ton ist: Frieden!

Wir nehmen teil am europaweiten Glockläuten. Unsere Glocken sollen als Zeichen des Friedens erklingen.

Wir treffen uns zu dieser ökumenischen Aktion um 17.45 Uhr an der katholischen Kirche in Umkirch. Während des Glockenläutens (18.00 - 18.15) gehen wir miteinander zum evangelischen Gemeindezentrum und beendet dort mit Lied und Gebet diese Aktion.

### Sonntag, 23.09.2018 – 17. So. n. Trinitatis

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Pfarrer Eberhard Deusch

### Monatsspruch:

Christus Jesus hat dem Tode die Macht genommen und das Leben und ein unvergängliches Wesen ans Licht gebracht durch das Evangelium.

2. Timotheus 1,10

**Herzlich begrüßt Sie Pfarrer Eberhard Deusch und der Kirchengemeinderat.**

## Römisch-Katholische Kirchengemeinde March-Gottenheim

Engelgasse 25, 79232 March-Hugstetten

Tel. 07665/1728

[info@kath-MarGot.de](mailto:info@kath-MarGot.de)

[www.kath-MarGot.de](http://www.kath-MarGot.de)



### Kath. Pfarrbüro, Waltershofer Straße 2, 79224 Umkirch

Tel. 07665 94768-30 – Fax 07665 94768-39

E-Mail: [pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de](mailto:pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de)

Homepage: [www.kath-MarGot.de](http://www.kath-MarGot.de)

### KONTAKTSTELLE UMKIRCH:

Waltershofer Str. 2

Pfarrsekretärin Irmgard Reich

**ÖFFNUNGSZEIT:** Freitag, 9-11 Uhr

### Gottesdienste

#### Samstag, 15.09.

09:00 **Ökum. Einschulungsgottesdienst**

(Eichstetten, ev. Kirche)

13:30 **Traung** von Daniela Bobbermin und Thomas Scherzinger (Neuershausen)

14:00 **Feier der Goldenen Hochzeit** von Rita und Hanspeter Scheppele (Buchheim)

14:30 **Traung** von Jasmin Schütz und Peter Braun (Holzhausen)

18:30 **Eucharistiefeier** (Buchheim)

#### Sonntag, 16.09.

10:30 **Eucharistiefeier** zur Verabschiedung von Prof. Dr. Tobias Hack, anschl. Stehempfang (Hugstetten)

11:45 **Taufe** von Alina Germer (Neuershausen)

14:00 **Rosenkranz** (Hugstetten)

18:00 **Rosenkranz** (Holzhausen)

18:30 **Abendgebet** mit anschließendem Beisammensein (Bötzingen, Haus Inigo)

19:00 **Taizégebet** mitgestaltet vom ökumenischen Singkreis March zu dessen 20-jährigem Bestehen (Hugstetten, Martin-Luther-Kirche)

#### Montag, 17.09.

19:00 **Eucharistiefeier** (Neuershausen)

#### Dienstag, 18.09.

07:00 **Laudes** - das Morgengebet der Kirche (Hugstetten)

09:00 **Andacht** (Umkirch)

09:00 **Ökum. Schulanfangs-Gottesdienst** der Grundschule Umkirch in der Turnhalle (Umkirch)

18:00 **Rosenkranz** (Bötzingen)

18:30 **Eucharistiefeier** (Bötzingen)

18:30 **Rosenkranz** (Holzhausen)

19:00 **Eucharistiefeier** (Holzhausen)

19:00 **Rosenkranz** für den Frieden in der Welt und den Anliegen der Seelsorgeeinheit (Hugstetten)

#### Mittwoch, 19.09.

06:45 **Gebet in Stille** (Bötzingen, Haus Inigo)

08:30 **Rosenkranz** (Gottenheim, Gemeindehaus)

09:00 **Eucharistiefeier** (Gottenheim, Gemeindehaus)

19:00 **Eucharistiefeier** (Hugstetten)

#### Donnerstag, 20.09.

16:00 **Ökumenischer Gottesdienst** (Hugstetten, Hugstetten Pflegeheim)

19:00 **Eucharistiefeier** (Buchheim)

20:00 **Zur Ruhe kommen** - Zeit der Stille - Anbetung (Hugstetten)

21:00 **Komplet** - das Nachtgebet der Kirche (Hugstetten)

Freitag, 21.09.09:00 **Eucharistiefeier** (Umkirch)

17:45 Beim nächsten Ton ist: Frieden - Friedensgebet zum europäisch-ökumenischen Friedensläuten (Beginn in der kath. Kirche) (Bötzingen)

17:45 Beim nächsten Ton ist: Frieden - Friedensgebet zum europäisch-ökumenischen Friedensläuten (Beginn in der kath. Kirche) (Eichstetten)

17:45 Beim nächsten Ton ist: Frieden - Friedensgebet zum europäisch-ökumenischen Friedensläuten (Beginn in der ev. Kirche in Hugstetten)

17:45 Beim nächsten Ton ist: Frieden - Friedensgebet zum europäisch-ökumenischen Friedensläuten (Beginn in der kath. Kirche) (Umkirch)

19:00 **Eucharistiefeier** (Gottenheim)Samstag, 22.09.18:30 **Eucharistiefeier** am Caritassonntag (Bötzingen)Sonntag, 23.09.09:00 **Eucharistiefeier** (Gottenheim)10:30 **Eucharistiefeier** am Caritassonntag, gemeinsames Singen der Kirchenchöre Gottenheim, Neuershausen und Umkirch (Hugstetten)11:45 **Taufe** von Mika Merkle (Umkirch)14:00 **Rosenkranz** (Hugstetten)18:00 **Rosenkranz** (Holzhausen)

Die ausführliche Gottesdienstordnung, Berichte, Ansprechpartner, Kontaktdaten, Öffnungszeiten unserer Pfarrbüros finden Sie im aktuellen Pfarrbrief bzw. auf unserer Homepage unter

**www.kath-MarGot.de**

**PERSONELLE VERÄNDERUNGEN****Verabschiedung von Prof. Dr. Hack**

Kooperator, Doktorand, Priesterlicher Mitarbeiter, Wissenschaftlicher Assistent – viele Bezeichnungen und Titel ließen sich wohl noch auflisten und meinen doch denselben, Tobias Hack. Jahrelang hat er als Priester hier bei uns gelebt und mitgearbeitet. Hier bei uns – auch das „bei uns“ meint unterschiedliche Wirkungsstätten. Zunächst in Holzhausen, dann in der gesamten March und zuletzt auch in der ganzen Kirchengemeinde March-Gottenheim. Für all seine Dienste – in Liturgie, seelsorgerischer Begleitung, Konzeptionen und Bildungsarbeit wollen wir Prof. Dr. Hack in einer Eucharistiefeier und anschl. Stehempfang, Danke sagen, am

**Sonntag, 16.09.2018 um 10:30 Uhr in St. Gallus** (Hugstetten)

Zum Gottesdienst und anschließendem Stehempfang darf ich alle einladen und danke jetzt schon allen, die sich an der Gestaltung und Ausrichtung beteiligen.

**Ein neues Gesicht im Geschäftsführenden Pfarrbüro Hugstetten: Silke Birkle**

Seit dem 01.09. verstärkt Frau Birkle das Sekretärinnen-Team. Frau Birkle wird Dienstags- und Donnerstagsnachmittag das Frontoffice im Geschäftsführenden Pfarrbüro in Hugstetten besetzen.

Wir wünschen Frau Birkle einen guten und gesegneten Start im Team und heißen Sie herzlich willkommen!

*Für die Kirchengemeinde: Pfarrer Karlheinz Kläger*

**ORGELKONZERT**

„Orgelkonzert für zwei und vier Hände“ – unter dieser Überschrift findet auch in diesem Jahr wieder ein Orgelkonzert in der Kirche St. Stephan Gottenheim statt.

Peter Maier und Eric Maier an der Orgel, werden von Georg Zielinski an der Querflöte unterstützt.

**Sonntag, 16.09.2018, 17:30 Uhr** Der Eintritt ist frei.

**BEIM NÄCHSTEN TON IST: FRIEDEN****Europaweites Glockenläuten am Freitag, 21.09.2018****Einladung zum ökum. Friedensgebet mit unseren ev. Partnergemeinden**

Um in polarisierenden Zeiten ein starkes Zeichen für den Frieden zu setzen, rufen im Europäischen Kultur-Erbe-Jahr 2018 der Deutsche Städtetag, der Deutsche Städte- und Gemeindebund, das Kulturbüro der Evangelischen Kirche Deutschland, das Deutsche Nationalkomitee für Denkmalschutz und das Bonifatiuswerk der deutschen Katholiken gemeinsam auf, sich am europaweiten Glockenläuten zum Internationalen Friedenstag am

**Freitag, 21.09.2018, 18:00 Uhr bis 18.15 Uhr zu beteiligen.**

Während des Glockenläutens (18:00 – 18:15 Uhr) gehen wir zur ev. Kirche bzw. umgekehrt, siehe nachfolgende Info.

**Bötzingen:** Beginn 17:45 Uhr in der katholischen Kirche St. Laurentius; Abschluss in der evangelischen Kirche

**Eichstetten:** Beginn 17:45 Uhr in der katholischen Kirche St. Jakobus (Mühlmatten 1); Abschluss in der evangelischen Kirche Eichstetten

**March:** Beginn 17:45 Uhr in der evangelischen Martin-Luther-Kirche; Abschluss in der katholischen Kirche St. Gallus, Hugstetten.

**Umkirch:** Beginn 17:45 Uhr in der katholischen Kirche Mariä Himmelfahrt; Abschluss in der evangelischen Kirche Umkirch.

Seit spätestens dem 6. Jahrhundert sind Glocken in Europa als Signal für den Gottesdienst nicht mehr wegzudenken. Wandermönche aus Irland – unter ihnen der heilige Gallus – führten kleine Glocken als klingende Einladung zum Gebet mit sich. Und seit dem 8. Jahrhundert gehören Glocken zum Inventar der Kirchtürme. In Zeiten von Kriegen wurden sie immer wieder eingeschmolzen und zu Waffen verarbeitet. Umso mehr sind Glocken, wenn sie klingen, heute wieder ein Signal des Friedens:

„Dann werden sie ihre Schwerter zu Pflugshareisen umschmieden und ihre Lanzen zu Winzermessern.“ (Jes 2,4).

*Gemeindereferent Hans Baulig*

**ABENTEUERLAND-GOTTESDIENST STARTET WIEDER****am Sonntag, 30.09.2018, in der Kirche St. Gallus (Hugstetten)**

Lasst euch überraschen, wer dieses Mal aus dem Buch kommt...

**Beginn um 10:00 Uhr** mit Spielstraße, Kaffee und Kuchen

**Gottesdienst um 10:30 Uhr.**

*Für das Kernteam: Annette Woschek-Ham, Gemeindereferent*

**Ökumenischer Seniorenkreis**

Umkirch • Hauptstraße 7 • Telefon: 07665/6921

In Zusammenarbeit zwischen der Evang. Kirchengemeinde und der Kath. Kirchengemeinde Umkirch

Unsere Septemberfahrt führt uns in den Südschwarzwald. Dort fahren wir mit der historischen

**Kandertalbahn**

von Weil-Haltingen nach Kandern. Da die Kandertalbahn nur sonntags fährt, müssen wir bei dieser Fahrt von unserem gewohnten Mittwoch abweichen. Termin: **Sonntag, 23. 09.2018**

Abfahrt: **12.30 Uhr** Parkplatz an der Turnhalle Kosten: 22,-- €

Nach der Zugfahrt kehren wir am späten Nachmittag im Rosenhof bei Familie Jacobi in Wollbach ein.

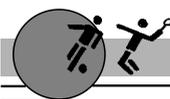
Bei dieser Fahrt sind noch wenige Plätze frei. Anmeldungen bitte unter Tel. 6921.

In diesem Jahr musste unser traditionelles Sommerfest wegen der Umbauarbeiten an unserem Seniorentreff ausfallen. Jetzt erstrahlt das Gebäude in neuem Glanz und wir laden zu einem

**Herbstfest**

am **Freitag, 28. September ab 17.00 Uhr** herzlich ein. Bei diesem Herbstfest gibt es leckeren Flammenkuchen und neuer Süßer sowie weitere Getränke. Alle Umkircher Senioreninnen und Senioren sind herzlich eingeladen in den Seniorentreff, Hauptstr. 7.

*Bernhard Kenk mit dem Team vom Seniorentreff*



## AUS DEN VEREINEN



### Musikverein Umkirch

#### Erster Auftritt nach der Sommerpause

Am Sonntag, den 9. September, spielt der Musikverein um 16.30 Uhr beim Hahlerifest in Gottenheim. Wir freuen uns über zahlreiche Zuhörer aus Umkirch!

Die Proben für die Jugendkapelle beginnen erst wieder nach den Ferien, genauere Infos folgen per Elternpost.

Ihr MVU



### Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch

Senioren gymnastik, montags, 9.30 Uhr,  
Rot-Kreuz-Raum

**8565 u. 6225**

Senioren gymnastik, mittwochs, 9.30 Uhr,  
Rot-Kreuz-Raum, Gutshof, Hauptstr. 3

**8565 u. 99445**

Seniorenwassergymnastik, donnerstags,  
9.00 Uhr u. 9.50 Uhr, Aquafit

**51479**

Tanzkreis ab 50, freitags, 9.30 Uhr,  
Bürgersaal

**0761 445464**

Bewegungstreff im Freien, donnerstags,  
16.30 Uhr, Gutshofplatz,  
danach Radfahren oder Spaziergang

**7468 oder 6347**

Gemeinsam Kochen und Essen

**7213**

Gedächtnistraining, dienstags, 10.00 Uhr,  
Rotkreuzraum

**0176 72185227**

## TCU Tennisclub Umkirch e.V. www.tcumkirch.de

#### Miniballschul-Sommerncamp vom 13.-16.8.2018 für Kindergartenkinder in Umkirch

Vom 13.-16.08. fand in den Sporthallen in Umkirch das Miniballschul-Sommerncamp für Kindergartenkinder statt.

An diesen Tagen kamen die Kleinen so richtig ins Schwitzen, was nicht nur dem heißen Wetter geschuldet war. Bewegung, Spiel, Spaß und Action wurden ganz groß geschrieben.



Ballschulcamp 2018 beim Tennisclub Umkirch

Hierbei ging es in erster Linie um den ersten Kontakt mit verschiedenen Bällen und die vielseitige, kindgerechte und spielerische Förderung der Motorik. Die Kinder haben verschiedene Parcours bestritten und sind durch verschiedene Bewegungslandschaften gegangen, bei denen sie koordinativ schon einige Herausforderungen gestellt bekamen. So durften sie durch die Koordinationsleiter und Reifen laufen, über Seile balancieren und noch vieles mehr. Auch bei einer Safari waren die Kleinen mit am Start, mit dem Zug haben sie eine Europareise gemacht und kamen alle wieder, aufgrund der tollen „Zugfahrer/innen“, heil zu Hause an und zur Abkühlung in einer Winterlandschaft sprangen die Kleinen über große Schneebälle.

Die Pausen gestalteten wir sehr kreativ, bei denen die Kinder auch schöne Sportbilder ausmalen durften um sich wieder etwas erholen zu können. Der leere Tank wurde mit leckeren Snacks und Obst wieder aufgefüllt um fit in die nächste Runde starten zu können.

Weitere schöne Eindrücke sind unter [www.Ballschule-Breisgau.de](http://www.Ballschule-Breisgau.de) zu finden.

#### Martina Rigoni, Tennis- und Ballschultrainerin beim Tennisclub Umkirch



### SV Neptun Umkirch e.V.

#### Starke Leistungen der Umkircher Schwimmer beim internationalen Freiwasserschwimmen in Weggis / Schweiz

Drei Schwimmer des SV Neptun Umkirch nahmen am 18. August 2018 an einem Wettkampf der besonderen Art teil. Bei dem internationalen Langstreckenrennen über den Vierwaldstätter See galt es eine Distanz von 3km von Untermatt nach Weggis zu absolvieren. Die Teilnehmer wurden hierfür mit dem Boot auf die andere Seeseite nach Untermatt gebracht und schwammen dann, begleitet von Booten der SLRG, zurück nach Weggis.

Die Umkircher Teilnehmer hatten sich zuvor in den Sommerferien im hiesigen Opfinger See auf diesen Wettkampf vorbereitet und das Schwimmen in offenen Gewässern hinsichtlich der langen Distanz, Renntaktik, Orientierungssinn, Wassertemperatur und dem Umgang mit Wind und Wellen trainiert. Noch am Tag zuvor war es unklar ob die Veranstaltung wegen schlechtem Wetter abgesagt werden müsste. Am Renntag zeigte sich das Wetter dann allerdings gnädig und es klarte auf. Bei 24°C Wassertemperatur und leichtem Wellengang konnte es im beeindruckenden Panorama des Alpensees losgehen.



Jens Poppe, Lara Hösch, Leon Mörch (v.l.n.r.)

Das Spezialtraining konnten die Umkircher Schwimmer sehr gut im Vierwaldstätter See umsetzen: Bei den Damen überzeugte Lara Hösch bei ihrem ersten Freiwasserwettkampf mit einer kämpferischen Leistung von 0:59,57 min über die 3 km und erreichte damit Platz 9 in einer starken Konkurrenz. Ein Ausrufezeichen bei seinem ebenfalls ersten Auftritt im Freiwasser setzte der erst 15jährige Leon Mörch: in einer Zeit von 0:55,58 min erreichte er Platz 12 bei den Herren. Vereinsmeister und Freiwasserveteran Jens Poppe verpasste das Treppchen nur knapp und kam als erster Schwimmer ohne Neoprenanzug nach 0:49,00 min als Vierter der Herrenkonkurrenz wieder an Land.

Die ankommenden Schwimmer wurden im Lido Weggis mit Applaus der Zuschauer begrüßt. Die tolle Atmosphäre und die perfekte Organisation der SLRG machten diesen Wettkampf zu einem besonderen Erlebnis.

Jens Poppe, SVNU



## Karatezentrum Freiburg

### Erfolgreiche Gürtelprüfungen vor der Sommerpause. Neue Kurse ab dem 18. September 2018.

Am Donnerstag, den 16. August fanden unmittelbar vor der Sommerpause des Karate Centrum bei hochsommerlichen Temperaturen Gürtelprüfungen statt. Alle fünf Sportlerinnen und Sportler bestanden diese mit Bravour und dürfen nun mit Stolz den blauen bzw. braunen Gürtel tragen.

**Ab Montag, den 08. Oktober 2018 bietet das Karate Centrum einen achtwöchigen Anfängerkurs an (jeweils Montags). Der Kurs beginnt um 19:45 bis 21:00 Uhr. Teilnehmerzahl mind. 6 bis max. 16 Personen, Kosten 65.- €, geeignete Trainingskleidung mitbringen. Anmeldung unter karate-centrum-freiburg@gmx.de.**

Karate Centrum Freiburg, Im Kirchenhürstle 1, 79224 Umkirch, karate-centrum-freiburg@gmx.de, www.karate-centrum-freiburg.de.



## Schachclub Umkirch 1969

### Saisonauftakt 2018/19

Nach einer langen und hart umkämpften Saison 2017/18 gelang es der zweiten Umkircher Mannschaft doch noch in die Kreisklasse B aufzusteigen, was auch durch das Hinzugewinnen neuer Mannschaftsspieler möglich wurde.

**Für beide Mannschaften beginnt die neue Saison 2018/19 am 14.10.2018 um 10 Uhr mit einem Heimspiel** in unseren Räumlichkeiten. Die erste Mannschaft trifft in der Bezirksklasse auf „Denzlingen 2“ und die aufgestiegene, zweite Mannschaft kämpft in der Kreisklasse B gegen „Münstertal“ um wichtige Punkte.

Der Schachclub Umkirch hat mit Ende der Sommerferien den laufenden Trainings- und Spielbetrieb wieder aufgenommen. Die Trainingszeiten unserer Anfängergruppe, in der momentan etwa 7 Schüler das königliche Spiel erlernen, sind **mittwochs 18:30 Uhr**. Das **Jugendtraining (Fortgeschrittene)** findet **donnerstags von 18:30 Uhr bis 19:30 Uhr** statt und anschließend **ab 19:30 Uhr** trainieren die **Erwachsenen im Vereinshaus (ehemals altes Rathaus) in Umkirch**.

**Lust auf Schach?** Ob Schnellschach, Turnierschach oder einfach nur zum Spaß, Schachspielerinnen und -spieler jeder Spielstärke und jeden Alters sind zu unseren Trainingsabenden, unserer Jugendarbeit und unseren Heimspielen jederzeit willkommen. Darüber hinaus bieten wir Anfängerkurse sowie Kurse zur Verbesserung der Spielstärke an. Auch suchen wir zusätzliche Spieler für beide Mannschaften.

Aktuelle Hinweise und Änderungen der Trainingszeiten entnehmen Sie bitte unserer Homepage:

**www.schachclub-umkirch.org**

Weitere Informationen auch unter: sc\_umkirch@rischs.net



## Wanderfreunde Umkirch

**Treff zur nächsten Wanderung am Mittwoch, 19. September 2018**

**Abfahrtszeiten für alle**

**Linie 32**

<b>Haltestelle Adler,</b>	<b>9.19 Uhr</b>
<b>Ab Paduaallee</b>	<b>9.34 Uhr</b>
<b>An FR - Hbf.</b>	<b>9.43 Uhr</b>
<b>Ab FR – Hbf. m. DB Richtung</b>	<b>10.03 Uhr</b>
<b>Offenburg bis Emmendingen</b>	
<b>Weiter mit Bus „Schnell Touristik“</b>	<b>10.20 Uhr</b>
<b>bis Freiamt Kurhaus</b>	

**Ab hier Wanderungen wie folgt:**

**Gruppe 1 Normale Strecke ca. 8 km**  
**Führung Edda**

Vom Kurhaus über Mußbach – Glasig – Sandgrube nach Reichenbach

**Gruppe 2 Kurze Strecke ca. 3.5 km**  
**Führung Peter**

Ab „Sägplatz“ nach Reichenbach

Beides sind leichte Strecken ohne Steigungen.

In Reichenbach kehren wir alle im Gasthaus „Freiamter Hof“ ein.

Auf eine zahlreiche Beteiligung freuen wir uns, und hoffen auf gutes Wetter,

Eure Wanderfreunde  
Peter und Edda

**Bitte beachten: In 14 Tagen ist der 3. Oktober – also Feiertag. Da werden wir keine Wanderung anbieten. Nächste Wanderung dann am 17. Oktober.**

## VfR-Umkirch e.V.

**Fußball - Volleyball - Tischtennis  
Erwachsenengymnastik - Eltern-Kind-Turnen  
Kinderturnen**

Franz-Heitzler-Weg 2, 79224 Umkirch, Tel. 75 48  
Homepage: <http://www.vfr-umkirch.de>  
eMail: [info@vfr-umkirch.de](mailto:info@vfr-umkirch.de)



## VfR-Abteilung Fußball

### VfR Umkirch - FC Neuenburg 5:1 (3:1)

Am Mittwoch den 15. August empfing der VfR Umkirch in der 1. Runde des Rothaus Bezirkspokal den letztjährigen Pokalfinalisten FC Neuenburg.

Die Partie begann ohne großes abtasten, gleich mit Chancen auf beiden Seiten, eine davon wusste der FC Neuenburg in der 7. Spielminute für sich zu nutzen. Mit der Führung im Rücken, hätte man vermuten können das der Pokal zweite der letzten Saison nun alles im Griff hat, doch es sollte anders kommen.

Angespornt durch den Rückstand drehte die Mannschaft rund um die Trainer Steffen Grünzig und Heiko Müllerschön so richtig auf. Nur 3 Minuten nach dem Rückstand stellte Pascal Grafmüller mit dem 1:1 wieder alles auf Anfang.

Der VfR spielte sich nun regelrecht in einen Rausch, in der 26. Minute brachte Pascal Grafmüller den VfR mit 2:1 in Führung, ehe er mit einem perfekten Hatrick in Minute 45 sogar auf 3:1 erhöhte. Damit ging es dann in die Halbzeitpause.

Auch in Halbzeit zwei war der VfR gleich wieder die spielbestimmende Mannschaft und so war es Raul Sick der in Minute 50 die Weichen auf Sensation stellte, 4:1! Den Schlusspunkt setzte abermals Pascal Grafmüller mit dem 5:1 in der 68. Minute.

Eine wirkliche Pokalsensation und ein großartiges Spiel unseres VfR Umkirch, mit einer überragenden Teamleistung hat man sich verdient gegen den Gast aus Neuenburg durchgesetzt.

**Tore: 0:1 Grozinger, 1:1 , 2:1 , 3:1 , 5:1 Grafmüller, 4:1 Sick**

### AC Milan Waldkirch - VfR Umkirch 3:5 (2:2)

Am Sonntag den 19. August wenige Tage nach der Pokalsensation war die erste Mannschaft des VfR zu Gast beim AC Milan Waldkirch.

Den Spielern des VfR merkte man die Strapazen des Pokalfights noch ein wenig an. So konnte Waldkirch in der 9. Minute in Führung gehen, ehe Raul Sick durch einen Strafstoß wenige Minuten Später zum 1:1 ausgleichen konnte. Kurz vor der Halbzeit dann ging Milan Waldkirch erneut in Führung, den Ausgleich noch vor dem Halbzeitpiff besorgte ebenfalls der Gastgeber mit einem Eigentor.

In der zweiten Halbzeit ging Waldkirch dann mit 3:2 in Führung, aber das sollte es noch nicht gewesen sein dachte sich Pascal Grafmüller. Mit drei Toren in 7 Minuten drehte er das Spiel praktisch im Alleingang und so hieß es am Ende 3:5 für den VfR Umkirch.

**Tore: 1:1 Sick, 2:2 Eigentor, 3:3, 3:4, 3:5 Grafmüller**

### SPVGG. Gundelfingen/Wildtal 3 - VfR Umkirch 2 3:1 (2:1)

Zeitgleich zur Ersten Mannschaft musste die zweite Mannschaft in Gundelfingen ran. Nach einem unkonzentrierten Beginn kassierte man zurecht das 1:0 durch den Gastgeber, erst jetzt schien die Zweite im Spiel angekommen. In der Mitte der ersten Hälfte konnte Dominic Krause den Ausgleich erzielen. Der VfR war nun im Spiel angekommen, konnte sich aber kaum Chancen erarbeiten. Das 2:1 kurz vor der Halbzeit war unglücklich aber nicht unverdient.

In der zweiten Halbzeit schaltete der VfR dann einen Gang hoch und war fortan die spielbestimmende Mannschaft, einzig ein Tor

wollte nicht fallen. Um doch noch den einen Punkt mit zu nehmen ging man mehr Risiko ohne dafür belohnt zu werden, das 3:1 fiel dann in der 92. Spielminute

**Tore: 1:1 Krause**

### VfR Umkirch II - VfR Vörstetten 2 1:2 (0:1)

Am Sonntag den 26. August hatte die zweite Mannschaft des VfR Umkirch, den VfR Vörstetten 2 vor der Brust. Bei herrlichem Sommerwetter wollte die Zweite nach der Niederlage in Gundelfingen Wiedergutmachung leisten.

Man begann aus Sicht des VfR jedoch recht unkonzentriert und so lag man bereits nach 7 Minuten mit 0:1 zurück. Nach dem der erste Schock überwunden war, fand man besser ins Spiel und erarbeitete sich einige Chancen, die jedoch nicht genutzt wurden. Insgesamt war man nun absolut auf Augenhöhe mit dem Gast aus Vörstetten, dennoch wollte der Ausgleich in der ersten Hälfte nicht gelingen.

In Halbzeit Zwei, legte man dann noch mal eine Schippe drauf und drängte nun auf den Ausgleich. In der 65. Minute dann war es Kevin Kupfer welcher den verdienten Ausgleich erzielte, es war also wieder alles auf Anfang gestellt. Der VfR drückte weiter, lies dabei die Devisenarbeit das ein oder andere mal etwas schleifen. Dies konnte Vörstetten dann in der 83. Minute für sich nutzen und ging mit 1:2 in Führung, hier sollte sich auch nichts mehr ändern.

Insgesamt dennoch eine gute Vorstellung unserer zweiten Mannschaft die lust auf mehr macht.

**Tore: 1:1 Kupfer K.**

### VfR Umkirch - VfR Vörstetten 5:2 (4:0)

Im Anschluss an das Spiel der zweiten Mannschaft, durfte dann die Erste ran. Nach zunächst verhaltenem Beginn kam Umkirch nach gut 15 Minuten richtig in Schwung, so konnte man sich einige Tormöglichkeiten erarbeiten. Den Bann der Torlosigkeit durchbrach dann Raul Sick in der 22. Minute. Mit der Führung im Rücken erhöhte Umkirch nun die Schlagzahl und zwang so den Gegner zu Fehlern. Einer davon mündete in einem Eigentor in der 37. Minute, der Gast aus Vörstetten kam nun regelrecht ins Schwimmen. Zwei Minuten später dann erhöhte Raul Sick auf 3:0 und wenig Später legte Florent Terstena mit dem 4:0 nach, damit ging es dann in die Halbzeitpause.

Nach Wiederanpiff war der Gast aus Vörstetten deutlich wacher als Umkirch und konnte innerhalb von drei Minuten auf 4:2 verkürzen. Davon lies man sich aber nicht groß schocken und verwaltete gekonnt die Führung. Den Schlusspunkt setzte der seit Wochen in Topform spielende Pascal Grafmüller

**Tore: 1:0 Grafmüller, 2:0 Eigentor, 3:0 Sick, 4:0 Terstena, 5:2 Grafmüller**

### SC Reute 2 - VfR Umkirch II 3:3 (2:1)

Am 02 September war der VfR zu Gast beim SC Reute, bei herbstlich schönem Grau in Grau sollten die Zuschauer eine hektische Partie sehen.

Zu Beginn der Partie fand der VfR fast gar nicht statt, Reute war die bessere Mannschaft und konnte sich so einige Chancen erspielen. Folgerichtig viel in der 15. Minute das 1:0 und in der 38. Minute das 2:0 für Reute. Erst jetzt begann Umkirch Fußball zu spielen, mit ein wenig Glück erzielte Thomas Dubicki dann kurz vor der Halbzeit das 2:1. Ein Lichtblick war an diesem Tag Maximilian Bohe welcher ein ums andere mal die Stürmer von Reute zur Verzweifeln brachte.

In der zweiten Halbzeit dann war es ein Spiel auf Augenhöhe mit leichten Vorteilen für den Gastgeber. Das Spiel war insgesamt recht hektisch, nicht zu befeuert durch viele kleine Fouls auf beiden seiten. in der 62. Minute ging dann Reute mit 3:1 in Führung. Der VfR legte daraufhin noch mal zu, man wollte unbedingt den Anschlusstreffer. In der 85. Minute dann eine Schrecksekunde als Kevin Kupfer nach einem Zweikampf zu Boden sackt. Das Spiel

war mehrere Minuten unterbrochen und Kevin Kupfer musste gestützt vom Feld gebracht werden.

Diese Aktion wenn auch unglücklich war die Inizialzündung für den VfR, angepeitscht von den mitgereisten Fans brannte man ein wares Offensivfeuerwerk ab. So war es unser Flügelflitzer Roman Dreibach welcher in der 88. Minute mit einem Schuss wie eine Mondrakete das Leder unter die Latte nagelte und auf 3:2 verkürzte.

In der 5. Minute der Nachspielzeit schlug dann die Stunde von unserem routinier Jan Konopatzki, im Getümmel innerhalb des Strafraums behielt er die Übersicht und schob den Ball unhaltbar ins Tor, ein Schuss wie ein Blitz, schnell, stark und platziert, so wie man es gewohnt ist.

Eine kämpferisch sehr starke Leistung unserer zweiten Mannschaft, an die man gerne anknüpfen darf.

**Tore: 2:1 Dubicki, 3:2 Dreibach, 3:3 Konopatzki**

### SC Reute - VfR Umkirch 2:3 (0:2)

Direkt nach dem dramatischen Finale unserer Zweiten, durfte die erste Mannschaft ran. Beflügelt durch die letzten Erfolge machte man da weiter wo man zuletzt aufgehört hatte, nämlich mit dem Tore schießen.

Nach gutem Beginn auf beiden Seiten erarbeitete sich Umkirch die deutlicheren Chancen. Als in der 24. Minute Patrick Kupfer nur noch per Foul zu stoppen war, verwandelte Thomas Dubicki den fälligen Strafstoß sicher zum 0:1. Beflügelt durch die Nr. 8 die sonst der schillernde Raul Sick trägt, machte Thomas Dubicki im Mittelfeld und auf der Außenbahn mächtig Dampf. So war ihm auch der zweite Treffer es Tages vergönnt. So ging es mit einer 0:2 Führung in die Kabine.

In der zweiten Hälfte dann war man sich der Sache zu sicher und versuchte mit Halbgas die Sache über die Zeit zu bringen, das gelang aber nicht wirklich. Reute drückte auf den Anschluss und die Mühen wurden belohnt. In der 77. Minute gelang der Anschlusstreffer, in der 81. Minute gar der Ausgleich. Es entwickelte sich eine hektische Schlussphase mit Chancen auf beiden Seiten. Letztendlich gelang dem VfR in der 92. Minute dann der Lastminute Sieg, welcher über die vollen 90 Minuten betrachtet auch verdient war.

**Tore: 0:1, 0:2 Dubicki, 2:3 Terstena**

### VfR Umkirch II - SV Biederbach 2 2:1 (1:0)

Vergangenen Sonntag hatte der VfR die beiden Mannschaften aus Biederbach zu Gast. Bei strahlendem Sonnenschein war alles angerichtet für ein 6 Punkte Sonntag.

Die zweite Mannschaft begann schwungvoll und wollte nach dem hart erkämpften Unentschieden in Reute unbedingt die drei Punkte. Die Mannschaft rund um Kapitän Marcel Lorenz startete sehr konzentriert, die Arbeit gegen den Ball und das halten der Null stand erst einmal im Vordergrund. Das Vorhaben gelang auch gut, so hatte Torhüter Maximilian Bohe an diesem Tag bis auf wenige Aktionen einen eher ruhigen Vormittag. In der 30. Spielminute dann erlöste Dominic Krause das Trainer gespannt Kevin Kupfer und Christian Hirzle, letzterer konnte nun auch das nervöse auf und abgehen auf ein Minimum reduzieren, der Rasen wird es ihm danken.

In der zweiten Hälfte lies die Konzentration von Umkirch ein wenig zu wünschen übrig und Biederbach kam zu einigen Abschlussmöglichkeiten, in der 65. Minute dann war auch Maxi Bohe machtlos und so musste man den Ausgleich hinnehmen. Nach dem Ausgleich legte man wieder eine Schippe drauf und drückte nun auf die Führung. Den erlösenden Treffer erzielte dann Eric Bühner in der 83. Spielminute.

Der VfR Umkirch bedankt sich an dieser Stelle nochmals bei der Fa. Flor design für das Sponsoring der neuen Trainingsbälle und für den neuen Trikotsatz, auch danken wir der Fam. Morello für das Sponsorn der Aufwärmshirts.

**Tore: 1:0 Krause, 2:1 Bühner**

### VfR Umkirch - SV Biederbach 3:1 (1:0)

Im Anschluss an die zweite Mannschaft, wollte die Erste ebenfalls die 3 Punkte daheim behalten. Nach zuletzt starken Leistungen legte man auch gegen Biederbach wieder gut und konzentriert los. Besonders die Außenbahnen mit Thomas Dubicki und Patrick Kupfer sorgten immer wieder für Gefahr und waren nicht zu stoppen. So war es auch der pfeilschnelle Patrick Kupfer welcher in der 31. Minute den VfR in Führung brachte.

Im zweiten Spielabschnitt knüpfte Umkirch nahtlos an die Leitung der ersten Halbzeit an und drückte weiter auf das 2:0. Letztendlich war es dann Marvin Oprean welcher sehenswert den Ball am Gästekeeper vorbei schlenzte. Biederbach lies sich davon jedoch nicht schocken und gab sich nicht auf. Die Angriffsbemühungen der Gäste nahmen zu und wurden schließlich in der 68. Minute mit dem 2:1 Anschlusstreffer belohnt.

Den Drops lutschte dann schließlich Steffen Grünzig, in dem er zum 3:1 Endstand traf. Mit nunmehr 6 Siegen in 6 Spielen steht die erste Mannschaft mit einer weißen Weste da.

**Tore: 1:0 Kupfer P., 2:0 Oprean, 3:1 Grünzig S.**

**Die nächsten Termine: Sonntag 16.09** sind wir zu Gast bei der Alem. Frbg. Zähringen. Spielbeginn für die zweite Mannschaft ist um **13 Uhr**. Die erste Mannschaft spielt um **15 Uhr**.



## VfR-Abteilung Volleyball



# 3. Bundesliga Volleyball





**Zimmerei Stork**

**Holz ist Mäller schön!!**



**Rappold & Partner**  
Beratende Ingenieure BDB

**So, 16.09.2018**  
**15.30 Uhr**  
Neue Opfinger Sporthalle  
(Am Sportplatz 8, 79112 Freiburg)

**1. Spiel  
Saison  
2018/19**

### 1. Mannschaft

#### Das Abenteuer „Dritte Bundesliga“ startet!

Zum ersten Mal in der Geschichte der Volleyballabteilung des VfR Umkirch spielt die 1. Mannschaft in der Dritten Liga Süd, die die Bundesländer Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz, Saarland und Hessen umfasst.

Nach der Meisterschaft der Saison 17/18 in der Regionalliga folgte eine lange Zeit intensiver Überlegungen, ob wir dieses Abenteuer angehen wollten. Gerade die Hallensituation in Umkirch ist immer wieder ein großes Manko. Glücklicherweise dürfen wir wieder alle Heimspiele in Opfingen austragen, wofür wir vielen Dank an die Ortsverwaltung Opfingen sagen.

Und bereits am kommenden Sonntag geht es mit einem Heimspiel in Opfingen los. Mit großer Spannung sehen alle diesem 1. Spieltag in der Dritten Liga entgegen, bei dem wir den SSC Freisen – Aufsteiger der Regionalliga SW – zu Gast haben.

Wie in den vergangenen Jahren hoffen wir auf lautstarke und motivierende Unterstützung zahlreicher Zuschauer, auf die wir gerade in dieser Saison besonders angewiesen sein werden. Wir freuen uns auf euch.

**Sonntag, 16.9.2018**

**15.30 Uhr Neue Sporthalle Opfingen**

**VfR Umkirch - SSC Freisen**



## MUSIKSCHULE IM BREISGAU e.V.

### Die Blockflöte

Nach wie vor gehört die Blockflöte zu den beliebtesten Einsteigerinstrumenten für musikbegeisterte Kinder. Doch wer die Liebe zu diesem Instrument entdeckt hat, das gleichzeitig singen, krähen, fauchen und klappern kann, der wird es immer spielen. Wer zusätzlich zur Sopranblockflöte noch die Altblockflöte spielen lernt, der kann aus der reichhaltigen Palette der weit verzweigten Blockflötenfamilie auswählen. Als Soloinstrument, als Kammermusikinstrument und sogar als Jazz- und Popinstrument findet die Blockflöte ihre Einsatzmöglichkeiten.

Ab welchem Alter ist das Angebot geeignet?

Das ideale Einstiegsalter für die Blockflöte liegt bei ca. 5 - 6 Jahren, je nach körperlicher Reife. Ein späterer Einstieg im Kinder- und Jugend- oder Erwachsenenalter ist jederzeit möglich.

**Der Blockflötenunterricht findet mittwochs ab Oktober 2018 statt.**

Anmeldung: Die Anmeldung können Sie über der Homepage tätigen.

### Neue Kurse ab Oktober 2018

#### Musikalische Früherziehung in Umkirch

Kindergartenkinder haben ein natürliches Gefühl für Musik. Darauf aufbauend sollen ihnen in der musikalischen Früherziehung auf spielerische Art und Weise erste Einblicke in die Welt der Töne vermittelt werden. Dies geschieht durch das gemeinsame Erleben, über Bewegung, Tanz, Gestik und Rhythmik. Die musikalische Früherziehung umfasst vielseitige Gestaltungsbereiche: das Singen, Musizieren, das Sprechen und Hören, das freie und gebundene Tanzen, das Gestalten nach festen Regeln und das Improvisieren und Experimentieren. Mit sehr viel Spaß und spielerisch erfahren die Kinder viel über Musik.

**Die Musikalische Früherziehung ist für Kinder ab 4 Jahren geeignet und findet statt am Mittwoch um 15:45 und 16:45 Uhr.**

Die Kursgebühr beträgt für Kinder aus unseren Mitgliedsgemeinden € 22.-/Monat.

Die Anmeldung können Sie gerne über unsere Homepage tätigen.

Weitere Informationen und weitere Angebote der Musikschule u.a. zu Unterrichtsform und Unterrichtsgebühren finden Sie unter: [www.musikschule-breisgau.de](http://www.musikschule-breisgau.de)

#### Kontakt:

Musikschule im Breisgau  
Geschäftsstelle - Vörstetter Str. 3 - 79194 Gundelfingen  
eMail: [info@musikschule-breisgau.de](mailto:info@musikschule-breisgau.de)  
Tel: 0761 589891

## Am Montag, 10. September 2018 hat die Musikschule wieder ihre Tore geöffnet!

**Zu dem üblichen Angebote der Musikschule beginnen im Oktober 2018 neue Kurse:**

### Eltern-Kind-Kurse (Musikzwerge) für Kinder ab 10 Monate in Gundelfingen

Der Eltern-Kind-Kurs läuft über einen Zeitraum von 10 Terminen und findet:

in **Gundelfingen** am Montag um 11 Uhr für Kinder ab 10 Monate statt.

Die Kursgebühr beträgt für Kinder aus unseren Mitgliedsgemeinden insgesamt € 69.-. Für die verbindliche Anmeldung können Sie das Formular auf unserer Homepage ausdrucken und uns zukommen lassen oder eine Mail mit den erforderlichen Daten schreiben.

### Musikalische Früherziehung in Eichstetten, im Glottertal, in Gundelfingen, Heuweiler und Umkirch

Die **Musikalische Früherziehung** ist für **Kinder ab 4 Jahren** geeignet und findet statt:

in **Eichstetten** am Dienstag um 14:15 Uhr

im **Glottertal** am Donnerstag um 16 Uhr,

in **Gundelfingen** am Dienstag um 15:15 und 16:45 Uhr

in **Heuweiler** am Montag um 16 Uhr und

in **Umkirch** am Mittwoch um 15:45 und 16:45 Uhr.

Die Kursgebühr beträgt für Kinder aus unseren Mitgliedsgemeinden € 22.-/Monat.

Die Anmeldung können Sie über unsere Homepage tätigen.

**Trommeln bedeutet Rhythmusarbeit, Gemeinschaftsgefühl, Konzentrationsübung, Körperarbeit und Ganzheitlichkeit! Für Kinder im Alter von 5 - 8 Jahre**

Für den Einstieg sind keine musikalischen Vorkenntnisse notwendig, die Gruppengröße beträgt 4- 6 Kinder. Der Unterricht findet freitags um 15:30 Uhr in der Geschäftsstelle der Musikschule, die Schulgebühr beträgt € 22.- / Monatlich.

**Kinder - Theater - Spaß, hat Ihr Kind Freude daran sich in verschiedene Rollen zu verwandeln... Ab Oktober 2018 neuer Theaterkurs!**

In diesem Theaterkurs wird die Grundlagen des Theaterspiels vermittelt. Das soziale Miteinander wird wie nebenbei gestärkt und Unsicherheit spielerisch Stück für Stück überwunden.

Die Gruppengröße beträgt 5 bis 10 Kinder, der Kurs ist für Kinder zwischen 7 und 12 Jahren geeignet.

**Der Kurs beginnt am Samstag, 13. Oktober 2018 und endet am Samstag, 26. Januar 2019, die Termine sind jeweils samstags.**

Die Kursgebühr beträgt € 168.-, die Rechnung wird Ihnen zugesandt.

**Anmeldeschluss: 9. Oktober 2018**

**Sämtliche weiterführenden Informationen zu den Kursen und die Möglichkeiten sich anzumelden finden Sie auf unserer Homepage [www.musikschule-breisgau.de](http://www.musikschule-breisgau.de).**

**Haben Sie noch Fragen? ... dann rufen Sie uns gerne an!**

Weitere Informationen und weitere Angebote der Musikschule u.a. zu Unterrichtsform und Unterrichtsgebühren finden Sie unter: [www.musikschule-breisgau.de](http://www.musikschule-breisgau.de)

#### Kontakt:

Musikschule im Breisgau  
Geschäftsstelle - Vörstetter Str. 3 - 79194 Gundelfingen  
eMail: [info@musikschule-breisgau.de](mailto:info@musikschule-breisgau.de)  
Tel: 0761 589891





## Tageselternverein Gundelfingen und Freiburger Umland e. V.

### Neue Matschheldinnen und -helden gesucht! Ab Oktober 2018 als Tageseltern qualifizieren

Mit Kindern kommt Leben in Ihr Haus! Wenn Sie mit viel Spaß bei der Sache sind, während der eigenen Familienphase Zeit und Energie für die Betreuung und Förderung weiterer Kinder haben oder Ihr Haus wieder mit Leben füllen möchten, ist Kindertagespflege vielleicht die richtige Aufgabe für Sie?

Die Kindertagespflege ist ein eigenständiges Angebot der Kinderbetreuung und gesetzlich der institutionellen Kinderbetreuung gleichgestellt. Tagesmütter und -väter bieten Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern von 0-14 Jahren. Ob in eigenen Räumen, im Haushalt der Familie, ob alleine oder zu zweit in anderen geeigneten Räumen, Kindertagespflege ist so individuell wie ein Kind!

Viele Eltern suchen ein familiennahes und flexibles Betreuungsangebot, welches auf die persönlichen Bedürfnisse ihres Kindes gut eingehen kann. Die Tätigkeit wird mit öffentlichen Mitteln gefördert und ermöglicht es so Tagesmüttern und -väter, sich eine eigene Erwerbsgrundlage zu schaffen und Familie und Berufstätigkeit zu vereinbaren.

Der Tageselternverein bietet allen Personen, die Interesse an einer Tätigkeit in der Kindertagespflege haben, kostenlos und unverbindlich ausführliche Erstinformation, Beratung und Hausbesuche an. Der nächste Qualifizierungskurs für alle Interessierten findet im Oktober berufsbegleitend an drei Samstagen und drei Abenden in Bad Krozingen statt. Die Teilnahme kostet 80 Euro. Wir freuen uns auf Sie!

Kontakt: Tageselternverein „Orte für Kinder“, Gundelfingen und Freiburger Umland e.V., Vörstetter Straße 3, 79194 Gundelfingen, Tel: 0761/58 999 08, E-Mail:

[kontakt@tageselternverein-gundelfingen.de](mailto:kontakt@tageselternverein-gundelfingen.de)

Mehr Informationen zur Kindertagespflege finden Sie auch unter:

[www.tageselternverein-gundelfingen.de](http://www.tageselternverein-gundelfingen.de)



Kirchlich pflegen  
- Regional denken  
- Kirchlich handeln

## Kirchliche Sozialstation

[www.sozialstation-boetzingen.de](http://www.sozialstation-boetzingen.de)

Angebot der Kirchlichen Sozialstation Nördlicher Breisgau e.V.  
„Bewegung schonend unterstützen - Mobilität verbessern“  
Kinaesthetics Kurs für Interessierte Menschen, Bürgerschaftlich Engagierte und Pflegende Angehörige

- Den Rücken schonen durch kleine Veränderungen
- weniger Kraftaufwand für Sie
- Der Andere kann mehr mithelfen
- Die Pflege wird leichter

Referentin: Waltraud Knupfer, Kinaesthetics Trainerin und Krankenschwester

Termine: 2.10.; 9.10.;16.10.;23.10.;30.10.;13.11.2018 jeweils von 17.30 bis 20.30 Uhr

Ort: Haus am Mühlbach, Hauptstraße 22, Umkirch,

Kosten: Kostenübernahme durch die Pflegekasse, lediglich 25 Euro für Ihre Arbeitsunterlagen

Mitbringen: bequeme Kleidung, warme Socken und Schreibmaterial

Bitte melden Sie sich verbindlich an bei der Sozialstation unter 07663/8969200

Für die Dauer der Veranstaltung besteht die Möglichkeit einer Betreuung Ihres Angehörigen zu Hause. Wir helfen Ihnen gerne bei der Organisation.

Anmeldung unter: 07663-8969-200



## SONSTIGES

### 14. bis 17. September 2018

Der Weinort Bötzingen am Kaiserstuhl präsentiert Musik, Tanz, Unterhaltung und Geselligkeit in Höfen und Lauben entlang der Hauptstraße. 12 Bötzinger Vereine halten für jeden Gaumen eine Vielfalt Kaiserstühler Köstlichkeiten sowie edelste Bötzinger Weine und Sekte bereit.

Feiern Sie mit und genießen Sie die urige Weindorfatmosphäre am:

**Freitag, den 14. September**

**ab 18.00 Uhr**

**Samstag, den 15. September**

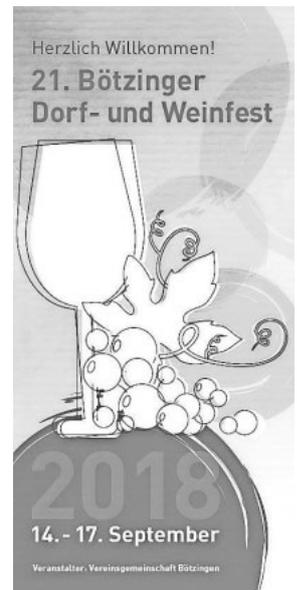
**ab 15.00 Uhr**

**Sonntag, den 16. September**

**ab 11.00 Uhr**

**Montag, den 17. September**

**ab 17.00 Uhr**



Unter dem Motto "Ein Gläschen Wein - und sicher heim" werden während des Dorf- und Weinfestes zusätzliche Busverbindungen der SWEG eingerichtet:

## Weihnachtsmarkt in March 2018

am 1./2. Dezember 2018

### Bekanntmachung zum diesjährigen Weihnachtsmarkt

Interessenten können sich mittels Anmeldeformular anmelden. Das Formular ist auf der Homepage der Vereinsgemeinschaft (<http://www.weihnachtsmarkt-march.de/>) herunterzuladen. Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Nach Eingang erhalten Sie innerhalb weniger Tage die verbindliche Bestätigung.

### Wir suchen ...

für den Weihnachtsmarkt am 1. und 2. Dezember 2018 suchen wir vor allem private Anbieter, am liebsten mit selbstgemachten bzw. handwerklichen Arbeiten. In den letzten Jahren hat sich der Markt gerade durch seine vielen privaten Anbieter ausgezeichnet und wurde von Jahr zu Jahr schöner und attraktiver.

Interessierte melden sich bitte bei

Jürgen Hess Tel. 07665-930530, Fax 07665-930531 oder per Mail [info@hess-immobilien.com](mailto:info@hess-immobilien.com)

Die Vereinsgemeinschaft „Weihnachtsmarkt“



Gemeinde  
Bötzingen

Unser Gemeindekindergarten „Pustebblume“ besteht aus drei Gruppen und wird von bis zu 70 Kindern im Alter von drei Jahren bis zum Schuleintritt besucht. Es wird nach einem teil-offenen Konzept mit Stammgruppen und Lernwerkstätten gearbeitet, es besteht eine Kooperation mit dem benachbarten Lebenshilfekindergarten „Zauberberg“.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt stellen wir ein:

**staatl. anerkannte Erzieher  
oder Kinderpfleger (m/w/d) oder  
vergleichbare pädagogische Fachkräfte  
nach § 7 KiTaG**

Die Stelle ist unbefristet in Vollzeit oder geteilt zu besetzen.

Sie sind bei uns richtig, wenn:

- Sie gerne mit einem frohen Kinderlachen empfangen werden
- Sie nicht nur eine Arbeit suchen, sondern Ihren Beruf lieben
- Sie liebevoll und einfühlsam sind
- Sie spontan und flexibel sind
- Sie Lust haben, Ihre Stärken und Fähigkeiten bei uns einzubringen und weiter zu entwickeln
- Sie gerne im Team arbeiten und daran interessiert sind, sich regelmäßig mit Ihren Kollegen auszutauschen

Wir bieten Ihnen:

- ein offenes, engagiertes Team
- einen Arbeitsplatz mit fachlichen und persönlichen Entwicklungsmöglichkeiten und der Möglichkeit zur Weiterbildung
- einen Arbeitsvertrag nach TVöD SuE, S4 bis S8a (je nach Ausbildung) und die Zusatzversorgung des öffentlichen Dienstes

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen im Rathaus Bötzingen Frau Gerlinde Brenn, 07663/9310-28, gerlinde.brenn@boetzingen.de oder Frau Corinna Kanisch, 07663/9310-31, corinna.kanisch@boetzingen.de gerne zur Verfügung.

Ihre vollständige Bewerbung senden Sie bitte an das Bürgermeisteramt 79268 Bötzingen, Allmendweg 5.



**Studium & Ausbildung mit Recht**

**Amtsgericht Freiburg i.Br.**

Sie suchen zum 1. September 2019 einen Ausbildungs- oder Studienplatz?

Wir bieten an:

§ **Duales Studium: Diplom Rechtspfleger/in (FH)**

§ **Duales Studium: Gerichtsvollzieher/in (LL.B.)**

**Beamter/Beamtin im gehobenen Justizdienst**

**Online-Bewerbung beim:**

Oberlandesgericht Karlsruhe

unter: [www.olg-karlsruhe.de](http://www.olg-karlsruhe.de)

Infos: [www.mit-Recht-in-die-Zukunft.de](http://www.mit-Recht-in-die-Zukunft.de)

§ **Ausbildung zum/zur Justizfachangestellten mit Aufstiegsmöglichkeit z. Justizfachwirt/in**

**Online-Bewerbung beim:**

Oberlandesgericht Karlsruhe

unter: [www.olg-karlsruhe.de](http://www.olg-karlsruhe.de)



LANDRATSAMT  
BREISGAU-  
HOCHSCHWARZWALD

**Rechtliche Berufsbetreuerinnen  
und -betreuer gesucht**

**Informationsveranstaltung im Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald am 16. Oktober 2018**

Die Betreuungsbehörde des Landratsamtes Breisgau-Hochschwarzwald sucht Personen, die auf selbstständiger Basis im Landkreis rechtliche Betreuungen übernehmen. Seit der Einführung des Betreuungsrechtes im Jahr 1992 nehmen die rechtlichen Betreuungen stetig zu. Die Betreuungsfälle werden über alle Altersgruppen hinweg immer komplexer, komplizierter und zahlreicher. Mit einer weiteren Zunahme ist zu rechnen.

Somit steigt auch der Bedarf an geeigneten Berufsbetreuerinnen und Berufsbetreuern. Diese werden von den Betreuungsgerichten bestellt, nachdem zuvor ihre Eignung beurteilt wurde. Berufsbetreuer haben die Aufgabe, im Rahmen der gerichtlich festgelegten Aufgabenbereiche zum Wohle und unter Berücksichtigung der Wünsche des Betroffenen für ihn rechtlich zu handeln.

Für Interessierte in Freiburg und dem Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald bietet die Betreuungsbehörde eine Informationsveranstaltung am 16. Oktober von 17:00 bis 19:00 Uhr an. Erfahrene Berufsbetreuer, Rechtspfleger und Betreuungsrichter werden für Informationen und Fragen zur Verfügung stehen. Veranstaltungsort ist der Besprechungsraum im 6. Stock im Landratsamtsgebäude in der Berliner Allee 3 in Freiburg.

**GROSSER KINDERSACHENMARKT UND  
KINDERFLOHMARKT IN WALTERSHOFEN**

Der nächste Waltershofer Kinder Sachenmarkt findet am Samstag, den 22. September 2018 (14-16 Uhr) statt. Unter [kisama.waltershofen@gmx.de](mailto:kisama.waltershofen@gmx.de) oder Tel. 07665/9344879 oder 7944 gibt es die Möglichkeit, sich anzumelden.



**für allein Erziehende**

Ein Elterntaining für allein Erziehende  
.....damit der Familienalltag noch besser  
gelingt.

**Termine 2018**

**Mittagsgruppe: 14:00 – 16:15 Uhr**

**Donnerstag: 08.11., 15.11., 22.11., 29.11., 06.12. und 13.12.**

**Kursleitung:** Ulli Nöthen, Sozialpädagogin, Teresa Baiker, Heilpädagogin

**Kosten:** Die Teilnahme ist kostenfrei, da die anfallende Kursgebühr auf Antrag über das Landesprogramm „Stärke plus“ abgerechnet wird.

**Ort:** Psychologische Beratungsstelle für Eltern, Kinder u. Jugendliche, Caritasverband Breisgau-Hochschwarzwald, Alois-Eckert-Straße 6, 79111 Freiburg

Anmeldung und nähere Informationen:

[www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de)

oder Tel. 0761 8965-461

*Gasthaus*  
Kreuzmattenstrasse 16



*Köste*  
Reute im Gewerbegebiet

**3 Gang Sonntagsmenü 9,60€**

16.9. Bad. Ochsenfleisch 23.09 Cordon bleu mit Beilage

**Oktoberfest am Freitag 21. Sept. 2018**

Ab 17 Uhr mit Haxen, Weißwurst, Läberkäs & Livemusik mit Bernd Kiefer  
Fam. Steigner freut sich auf Ihre Reservierung 07641-9337973

## **HOTEL HEUBODEN, Umkirch**

sucht **Zimmermädchen**

auf 450,- €-Basis,  
Arbeitszeit von 9-13 Uhr.

Tel.: 07665-50090

## **Haushaltshilfe in FR-Hochdorf gesucht!**

Nette Familie (4 Pers., NR, keine Tiere) in FR-Hochdorf sucht zuverlässige und gründliche Haushaltshilfe, für 3 Stunden pro Woche am Freitagvormittag. Tel.: 07665 / 40 99 66 3

## **Schule vorbei? - FSJ in Freiburg!**

Individuelle Assistenz bei Menschen mit Handicap.  
Begleitung in Uni, Schule, Ausbildung, zu Hause und unterwegs.

Infos: [www.isa.fsj-freiburg.de](http://www.isa.fsj-freiburg.de), 07 61 / 4 55 77 - 82

Jetzt bewerben bei der AWO!  
[bewerbung@fsj-freiburg.de](mailto:bewerbung@fsj-freiburg.de)



## **REINIGUNGSKRAFT GESUCHT!**

Wir suchen ab sofort eine zuverlässige Reinigungskraft für unsere Büroräume in Umkirch. (Minijob-Basis)  
Dienstag- und Freitagnachmittags für je ca. 2 Std.

**Tel.: 07665-972921**

Frührentnerin sucht ab sofort geringfügige Beschäftigung gerne auch auf Steuerkarte. Bevorzugt Di und/oder Do tagsüber. Verfüge über jahrzehntelange unfallfreie Fahrpraxis und bin gut in administrativen Dingen (Computerarbeit/Rezeptions-Anmeldetätigkeit, gute Grundkenntnisse in zahnärztlicher Abrechnung). Bitte keine Pflege/Putz-Reinigungstätigkeiten sowie keine Heim-, Garten- und körperlich schwere Arbeit anbieten. Tel. 0176-98476000

## **Tiefgaragenstellplatz zu vermieten**

Feldbergstraße · Im Brünneleacker

**0176 - 609 004 74**

## **Helle und große Räume für Senioren-Tagespflege**

im Großraum Freiburg-Tiengen,  
im Kundenauftrag zur Miete gesucht!

**Immobilienervice Sandra Debray**

Mail: [info@debray-immo.de](mailto:info@debray-immo.de) · Mobil: 0176 620 710 38

Seit mehr als 30 Jahren  
der zuverlässige Reiseservice  
Ihres Mitteilungsblattes!



## **Finnland**

### **Winterwunderland im Norden**

30.01. - 04.02.2019

Flug ab/an Stuttgart

Reisepreis:

p.P. ab €

**1.249,-**

6-tägige Standortreise im Holiday Club Hotel Tropiikki

inkl. 5 x Frühstücksbüfett EZ-Zuschlag € 250,-

Vielfältige Erlebnisausflüge im Preis enthalten.

Hundeschlittensafari und Motorschlittensafari auf Wunsch buchbar.

Ausführliche Infos: [www.primo.globalis.de](http://www.primo.globalis.de)

**Oder fordern Sie einfach unseren Sonderprospekt an!**

Daisendorferstr. 34, 88709 Meersburg,

Telefax: 0 75 32 / 80 01 - 22, Telefon: 0 75 32 / 80 01 - 0

E-Mail: [primo@aufundweg.net](mailto:primo@aufundweg.net), internet: [www.aufundweg.net](http://www.aufundweg.net)

NICHT VERPASSEN! ANZEIGEN-ANNAHMESCHLUSS FÜR DIE AUSGABE UMKIRCH:

**mittwochs um 15:00 Uhr an [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)**

Bei Kombinationen, Landkreisen und Wirtschaftsräumen muss Ihr Anzeigenauftrag spätestens donnerstags in der Vorwoche um 9 Uhr im Primo Verlag eingehen.



**Kramer**  
Ihr Metzger  
seit 1888

*Wir Lieben Frische!*

*Wechselnder Mittagstisch – täglich frisch für Sie zubereitet,  
erwartet Sie in unserer Metzgerei im Gewerbegebiet Umkirch.  
Wir freuen uns auf Sie!*

Am Gansacker 28 • 79224 Umkirch • 07665 9452-20  
info@kramerswurst.de • www.kramerswurst.de

**LÖRCH**  
HOLZBAU

Benzstraße 1 • 79232 March-Hugstetten

- △ Dachstühle
- △ Altbausanierung
- △ Dachfenstereinbau
- △ Treppenbau
- △ Balkone
- △ Carport
- △ Pergolen

07665 1773      www.holzbauloerch.de

◆ **FLIESENBAU STEIERT** ◆

Aktion: Das barrierefreie Seniorenbad  
→ sowie Fliesenarbeiten aller Art  
Fordern Sie Ihr kostenloses Angebot an!  
March: 07665 - 9 56 98

Seit über 25 Jahren erfolgreich!

**Holz ist Müller schön !!**

www.schreinerei-muellerschoen.de

**Große Ausstellung !**

- GRABMALE
- WASCHTISCHE
- DUSCHTASSEN
- WANDVERKLEIDUNGEN
- KÜCHENARBEITSPLATTEN
- RESTAURATION
- BRUNNEN

Steinmetzbetrieb II  
**Friedrich**  
GmbH  
www.SteinInForm.de

79232 March-Hugstetten, Am Bahnhof 12  
Tel. 0 76 65-13 48 Fax: 0 76 65-9 50 61

**Lagerraum gesucht**

Wir suchen ab dem 01. Oktober einen Lagerraum zwischen 18 und 50 m<sup>2</sup> im Raum March/Umkirch/Hochdorf. Er sollte trocken, abschließbar, ebenerdig und jederzeit zugänglich sein.  
più caffè Deutschland GmbH  
Industriestr. 1a | 79232 March-Hugstetten  
Tel. +49 (7665) 93466-0 | Mail info@piucaffe.de

**Nutzen Sie die Vorteile Ihres Miele Premium Partners!**

ELEKTROFACHGESCHÄFT UND KÜCHENSTUDIO

- Miele Kundendienst
- Verkauf durch geschulte Fachkräfte
- Kompetenter Service für Ersatzteile und Zubehör
- Miele Shop

Inhaber: Stefan Ernst  
Kußmaulstraße 1  
79114 Freiburg  
Telefon 07 61 / 21 61 47 18  
Telefax 07 61 / 89 27 27  
www.gebr-schlosser.de

**Abschließbarer Tiefgaragenplatz!**

In Schauinsland, 79224 Umkirch, Tel. +49 1511 9366607

**NEUE KURSE**

**KURS 1 • RÜCKENSCHULE**  
ab Mittwoch, 10.10.2018 • 18.00 - 19.15 Uhr

**KURS 2 • BECKENBODENSCHULE**  
ab Mittwoch, 16.01.2019 • 18.00 - 19.15 Uhr

Info und Anmeldung  
**Susanne Hellstab**  
Physiotherapeutin

Kandelblickstr. 1, 79108 Freiburg-Hochdorf, Tel. 07665/3379  
www.physiotherapie-hellstab.de

**Präventionskurse werden zu 80 % von den Krankenkassen übernommen.**

**Hercher's Weintage**

**21. September – 24. September 2018**

Freitag ab 18.00 Uhr      Samstag ab 16.00 Uhr  
Sonntag ab 11.00 Uhr      Montag ab 17.00 Uhr

Neuer Süßer, Zwiebelkuchen, Flammenkuchen, Schlachtplatte / Kesselfleisch

Auf Ihren Besuch freut sich  
**Familie Hercher**

St. Elisabethenstr. 1 \* 79112 FR-Waltershofen \* Tel.: 07665/54 04

**Laufend Immobilien gesucht!** (Seit 1995)

**Für Anbieter völlig kostenfrei!**

Gottenheim: ZFH, ruhig, 183 m<sup>2</sup> Wfl.  
Grdst. 618 m<sup>2</sup>, 580.000,-

Joachim Weber Immobilien      Tel.: 0 76 65 / 94 00 93  
www.weberswohnmwelt.de      info@weberswohnmwelt.de

**Suche Gartengrundstück**

Suche Grundstück zum Kauf, gerne mit Altbestand.  
Telefon 0 76 65 / 8 04 98 70

# TATZMANIA

LÖFFINGEN 



EINE DER GRÖßTEN

**„RAUBTIERANLAGEN“**

E U R O P A S

**„ATEMBERAUBENDE TIERE“**

LÖWEN | TIGER  
WALLABYS | WÖLFE | ZEBRAS | WAPITIS



...UND VIELE MEHR

**„AUFREGENDE ATTRAKTIONEN“**

FREEFALL TOWER | WELLENREITER | AFRICAN SPIN



Z O O & F R E I Z E I T P A R K

**WWW.TATZMANIA.COM**

WILDPARK 1 | 79843 LÖFFINGEN | TEL.: 07654 / 8068144



## Neueröffnung

### Krankengymnastik Umkirch

Heidelinde Weiss und Andrea Fröhlich

Hauptstraße 29 • 79224 Umkirch  
Tel. 07665 423 89 62

Termine nach Vereinbarung

## Treppenlift

Service + Verkauf  
vom regionalen Profi!

Tel. 07741 965858

www.reha-lift.biz



## Erwachsenen-Kleidermarkt

So., 07.10., 13 - 17 Uhr Tuniberg Halle Opfingen

Info + Anmeldung: ruesselbande@yahoo.de

## JETZT EINSTEIGEN - MIT MOPEDSCHEIN

Ab 16 Jahren Aixam fahren

Führerscheinfrei

auch als Elektro



D-Truck  
Leichtmobile  
Tullastraße 6  
79341 Kenzingen



Coupé GTI



Charly mit Heizung

07644-92179-21 Fax: -20 • www.leichtmobile.de

## Zahnärztliche Praxis

mit zahntechnischem Labor

Dr. A. Schymanski

Im Brünnelecker 10

79224 Umkirch

www.zahnarzt-umkirch.de

Tel. 0 76 65 / 70 80



## Privater Hofflohmart

am 15.09. von 10.00 - 12.30 Uhr

Mühlenstraße 8 in Gottenheim

(PC-Hardware, Kleidung, Möbel, Bücher...)



## Med. Fußpflege

auch mit UV-Lack und French-Look (auch Hausbesuche)

Simone Grabe, 79224 Umkirch, Gutshof 14

Tel. 07665-93 23 478 • Mobil: 0152-16 16 54 56



## Schiffsausflüge



### Kulinarische Mittagsfahrten

„Typisch“ Badisch

Jeden Donnerstag bis Sonntag im September

Abfahrt: Do+Fr, 12:00 Uhr / Sa+So, 11:30 Uhr

Wies'n Schmankerl

Jeden Samstag und Sonntag im Oktober |<sup>Mi</sup> 3.10.

Abfahrt: 11:30 Uhr

Preis pro Person: € 32,00

### Fröhliche Bayern-Gaudi

SA 29.9./ SA 6.10./ SO 7.10./ SO 14.10./ SO 21.10.

4-std Rundfahrt mit Live-Musik, 1 Tasse Kaffee und 1 Stück Apfelstrudel mit Creme double sowie Abendessen vom Buffet: Schweinshaxe, Hähnchenkeule, Weißwurst, Sauerkraut, Semmelknödel, Pommes-Frites und verschiedene Salate soviel Sie mögen. Abfahrt: 15:15 Uhr

Preis pro Person: € 36,00

BFS Linie - Breisacher Fahrgast-Schiffahrt GmbH

Tel. 0 76 67 94 20 10 • E-Mail: info@bfs-info.de • www.bfs-info.de

## World Jumping® in Waltershofen

Die TSG-Waltershofen bietet wieder neue Kurse in der Steinriedhalle in Waltershofen an.

Immer freitags, ab dem 21.09. von 8.45 bis 9.30 Uhr und/oder mittwochs, ab dem 26.09. von 19.30 bis 20.15 Uhr.

TSG-Mitglieder bezahlen € 20,- pro 10er-Kurs, Nicht-Mitglieder € 60,- pro 10er-Kurs/Plätze sind begrenzt!

Nähere Infos und/oder Anmeldung unter:  
tsg-waltershofen@gmx.de.

Wir freuen uns auf Dein Kommen!



WOHNKONZEPTE,  
MÖBEL UND KÜCHEN  
IN BÖTZINGEN!



...so individuell wie sie

Sie sind auf der Suche nach hochwertigen Möbeln und individuellen Lösungen für Ihre Inneneinrichtung? Dann sind Sie hier genau richtig! Lassen Sie sich in unserer Ausstellung inspirieren, wir beraten Sie gerne.

augele

WOHNKONZEPTE

Öffnungszeiten

Mo. - Fr. 14 - 17:30 Uhr

Sa. 10 - 12:00 Uhr

Frohmannstraße 2 • 79268 Bötzingen • Tel.: 07663 91 37 666  
info@augele-wohnekonzepte • www.augele-wohnekonzepte.de

## MEHR PLATZ UND KOMFORT IM BAD!



piccobagno ermöglicht auch in kleinen Badezimmern den Genuß von Badewanne, Dusche und dekorativen Badmöbeln bei gleichzeitig großem Platzangebot. Aus einer Hand, eingebaut in wenigen Tagen von Ihrem Fachbetrieb. Verzichten Sie auf nichts – fordern Sie gleich unseren Farbprospekt an!

RUF

Ihr Meisterbetrieb

- Bäder + Service
- Baulechnerei
- Gasheizung

0171/2057454

xaver-ruf@t-online.de

Die perfekte Lösung für Renovierung und Neubau auf 3 - 6 m²



## Danksagung

# Romy Hummel

geb. Deger  
\*12.05.1938 † 29.08.2018

Besonderen Dank für die außergewöhnliche, gute machbare Behandlung und Betreuung während der 4-jährigen Krankheit.

- Uniklinik Freiburg, Tumorzentrum CCCF, Prof. Dr. M. Lübbert mit Team sowie dem Team der Therapie-Station Naunyn
- Praxis am Mühlbach, Dr. Stefan Scheidt, dem ganzen Team
- Sozialstation Nördlicher Breisgau Bötzingen/Umkirch
- Brückenpflege der Uniklinik Freiburg
- Pater Thomas für die einfühlsame, würdevolle Trauerfeier
- Bestattungsunternehmen Meier, für die hervorragende Bestattungs-Abwicklung und wohlthuende Hilfsbereitschaft.

Umkirch, im August 2018

Horst Hummel

Nach einer so langen Zeit der Gemeinsamkeit das Liebste zu verlieren ist schwer. Aber im Herzen und in der Kraft des Lebens bleibt etwas zurück, was man nicht vergisst und ewig in guter Erinnerung bleibt.

In den schweren Stunden des Abschieds durfte ich erfahren, wieviel Liebe, Zuneigung, Freundschaft und Wertschätzung meiner lieben Frau entgegengebracht wurde.

Dafür danke ich allen von ganzem Herzen, die sich mit mir verbunden fühlten und ihr Mitgefühl in Wort und Schrift, einer stillen Umarmung, durch Blumen und Geldspenden zum Ausdruck brachten sowie allen, die sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

## Danksagung

Es tut weh, einen geliebten Menschen hergeben zu müssen, aber es ist tröstlich, so viel Mitgefühl zu erfahren.

# Franz Frieder

Wir danken ihnen allen von Herzen, die uns dieses Gefühl auf so überwältigende und herzliche Art entgegenbrachten.

Unser besonderer Dank gilt:

- Gemeindereferentin Frau Buhl, für die würdevolle Trauerfeier
- seinen Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr für die Ehrenwache und den Nachruf
- der liebevollen Betreuung der Sozialstation Bötzingen
- dem Bestattungsunternehmen Wilhelm Meier für die hilfreiche und einfühlsame Unterstützung und Entlastung

Umkirch im August 2018

Im Namen aller Angehörigen  
Ursula Frieder

## Ludwig Figlestahler

## Bestattungsdienst

- † Überführung / Abholung
- † Aufgeben der Todesanzeige
- † individuelle Betreuung

- † Erledigung aller Formalitäten
- † Organisation der Beerdigung
- † Tag und Nacht erreichbar

Milchstr. 9, 79206 Breisach-Gündlingen, Tel.: 07668/902090, Mobil: 0170/2137708



**NATÜRLICH**

**Adalbert Fallner**  
Bestattungsinstitut

**Vorsorge • Trauerbegleitung**  
**Bestattungen • Überführungen**

Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Fallner-Heudorf  
Dorfstraße 20  
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/13 07  
Fax: 07665/28 25  
info@natuerlich-faller.de

Kfz-Versicherung 2019

**Sichern Sie sich Kfz-Schutz mit Top-Leistungen und günstigen Beiträgen.**

Bis zu

**15 %**

Rabatt auf exklusive  
**Kombipakete**

Stichtag: 30.11.  
Jetzt mit Ihrem Pkw  
zu AXA wechseln und  
ab 2019 starten.

**Kommen Sie vorbei!**

Wir sagen Ihnen, was Ihr Fahrzeug bei der AXA-Versicherung kosten würde und welche Top-Leistungen enthalten sind. Bringen Sie den Fahrzeugschein und die aktuelle Versicherungs-Rechnung mit.



Versicherungsbüro **Doris Desbarats**

AXA Generalvertretung

Am Bahnhof 2a, 79232 March

Tel.: 07665 912059, Fax: 07665 912057

doris.desbarats@axa.de, www.versicherung-march.de

**Jetzt im Bau!**



**FREIBURG-OPFINGEN**  
**WOHNUNGEN ZUM WOHLFÜHLEN**

Moderne Neubau-Eigentumswohnungen in zentraler Wohnlage  
3-, 4- und 5-Zimmer-Wohnungen mit Wohnflächen von ca. 82 – 112 m<sup>2</sup>  
Ausstattungsdetails: Effizienzhaus KfW 55, EG-Wohnungen mit Garten,  
Aufzug, Fußbodenheizung, Balkoneinfassung mit satiniertem Glas,  
Videosprechanlage, Eichenstabparkett, usw.



**Gernot Pöpperl**

Bauherr und Bauträger, Rehlingstr. 16 a, 79100 Freiburg

Tel.: 0761/73088 - Fax: 0761/702407

Mail: [info@bautraeger-poepperl.de](mailto:info@bautraeger-poepperl.de) / [www.bautraeger-poepperl.de](http://www.bautraeger-poepperl.de)

**WINTER**



**Solar**  
**Sanitär**  
**Heizung**  
**Blechnerei**  
**Kundendienst**

Dorfstraße 34

79232 March-Hugstetten

Telefon 076 65 22 06

Telefax 076 65 40727

[www.winter-sanitaer-heizung.de](http://www.winter-sanitaer-heizung.de)

[winter-sanitaer-march@t-online.de](mailto:winter-sanitaer-march@t-online.de)



**SMP**

"Be  
part of  
a world  
class  
team."

**Ausbildung und Duales Studium bei SMP**

„Die **Samvardhana Motherson Group** ist einer der weltweit am schnellsten wachsenden Anbieter vollständiger Systemlösungen für die Automobilindustrie. Die **Samvardhana Motherson Peguform (SMP)** ist der Spezialist für Kunststofftechnologien im Konzern. Mit Standorten in Europa, Nordamerika, Südamerika und Asien unterstützen wir die großen Automobilhersteller in aller Welt. Angesichts unseres schnellen Wachstums suchen wir ständig nach talentierten, neuen Mitarbeitern für unser Team.“

**Technische & kaufmännische Berufe.**

- Industriekaufmann/-frau
- Technische/-r Produktdesigner/-in
- Industriemechaniker/-in
- Elektroniker/-in für Betriebstechnik
- Fachkraft für Lagerlogistik
- Fachlagerist
- Maschinen- und Anlagenführer/-in
- Verfahrensmechaniker/-in
- Mechatroniker/-in

**Duale Studiengänge.**

- Bachelor of Engineering Maschinenbau – Kunststofftechnik
- Bachelor of Engineering Maschinenbau – Konstruktion & Entwicklung
- Bachelor of Engineering Wirtschaftsingenieurwesen – Produkt- & Prozessmanagement
- Bachelor of Arts BWL – Industrie

**Was wir bieten.**

Interessante und herausfordernde Aufgaben mit hoher Eigenverantwortung, flexible Arbeitszeiten, attraktive Sozialleistungen, betriebliche Altersvorsorge und gute Weiterentwicklungsmöglichkeiten in einem global wachsenden Unternehmen an unserem Standort Bötzingen. Studiengänge in Kooperation mit der Dualen Hochschule Baden-Württemberg (Horb bzw. Villingen-Schwenningen).

**So lernen wir uns kennen.**

Für Informationen stehen Ihnen folgende Ansprechpartner zur Verfügung:  
Für kaufmännische Ausbildungsberufe und Duales Studium Frau Stefanie Schätzle, [stefanie.schaetzle@smp-automotive.com](mailto:stefanie.schaetzle@smp-automotive.com) oder telefonisch unter 07663 – 61 3200. Für technische Ausbildungsberufe Frau Chiara Weber, [jobs-boetzingen@smp-automotive.com](mailto:jobs-boetzingen@smp-automotive.com) oder unter Tel. 07663 – 61 3340.

Proud to be part of samvardhana motherson

**Neue Tanzkurse**

**ab 21.09.18**

**Jetzt anmelden!**

**TANZEN. LACHEN. LEBEN.**



**Gennaro & Cristian**  
tanzschule-freiburg.de

**0761 3 10 20**

Eisenbahnstraße 36 im „Haus der Akademien“ +  
Rathausgasse 48 im „Schwarzen Kloster“



- **Polizeiposten March-Buchheim, Hauptstr. 3** 934293  
Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 Uhr + 13.30 - 16.30 Uhr,  
zu den übrigen Zeiten:  
**Polizeirevier Breisach, Müllheimerstr. 1** 07667 9117-0
- **Polizei** 110
- **Feuerwehr** 112  
Feuerwehrkommandant  
Benedikt Tröscher 9477297  
Feuerwehrgerätehaus 938619
- **Bundeseinheitlicher Notruf**  
- für Rettungsdienst 112  
- für Krankentransport 0761/19222
- **Universitäts-Kinderklinik, Freiburg**  
Mathildenstr. 1, 79106 Freib. 0761 27043000  
Zentrale: 0761 27020690
- **Gift Notruf Zentrale** 0761 19240
- **Notdienst Bauhof Wasser - Wasserversorgung Umkirch GmbH**  
Bereitschaftsnummer 07665 7896
- **Strom & Gas - Gemeindewerke Umkirch GmbH Kundenservice** 505-404  
**24 h Bereitschafts- und Entstördienst**  
Verbundwarte badenova (kostenlos) 0800 2767767
- **Taxi Stern** 1212  
■ **Taxi Schätzle** 7397
- **Ozon** 0761 77555
- **Rechtsanwalt-Notdienst** 0172 7451940  
Rechtsberatung in unaufschiebbaren Straf- und Zivilsachen.  
Bereitschaftsdienst täglich 18.00 - 8.00 Uhr, an Wochenenden/Feiertagen rund um die Uhr
- **Recyclinghof, Am Gansacker 9a** 7053  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr
- **Grünschnittsammelstelle, Waltershoferstr.**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
■ **Notfallpraxis für Erwachsene** 116 117  
■ **Notfallpraxis für Kinder** 0180 6076111
- **Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst** 0180 3222 555-41
- **Tierärztlicher Notfalldienst** 0761 72266



- **Apotheken**  
**Samstag, 15.09.2018:**  
**Apothek am Gutshof**, Hauptstr. 9, 79224 Umkirch, Tel.: 07665 - 5 16 26  
**Sonntag, 16.09.2018:**  
**Apothek am Rathaus**, Hinter den Eichen 6, 79276 Reute, Tel.: 07641 - 91 29 12  
**Montag, 17.09.2018:**  
**Rebtal-Apothek Tiengen**, Im Maierbrühl 3, 79112 Freiburg, Tel.: 07664 - 91 07 00  
**Dienstag, 18.09.2018:**  
**Breisgau-Apothek**, Vogesenstr. 2, 79206 Breisach, Tel.: 07667 - 75 37  
**Mittwoch, 19.09.2018:**  
**St. Wendelin-Apothek**, Farbgrasse 10, 79291 Merdingen, Tel.: 07668 - 58 12  
**Donnerstag, 20.09.2018:**  
**Rebtal-Apothek Tiengen**, Im Maierbrühl 3, 79112 Freiburg, Tel.: 07664 - 91 07 00  
**Freitag, 21.09.2018:**  
**Silberberg-Apothek**, Hauptstr. 8, 79353 Bahlingen, Tel.: 07663 - 26 41
- Samstag, 22.09.2018:**  
**Kaiserstuhl-Apothek**, Hauptstr. 3, 79235 Vogtsburg, (Oberrotweil), Tel.: 07662 - 3 37  
Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich um 08.30 Uhr
- **Telefonseelsorge** 0800 1110111  
vertraulich, anonym, kostenfrei, rund um die Uhr
- **Ökumenischer Seniorentreff Hauptstraße 7**  
jeden Donnerstag ab 15.00 Uhr, jeden ersten Dienstag im Monat Herrenstammtisch, mittwochs Veranstaltungen lt. Jahresprogramm und Mitteilungen im Nachrichtenblatt
- **Tageselternverein**  
**Orte für Kinder Gundelfingen und Freiburger Umland e.V.**  
Vörstetter Str. 3, 79194 Gundelfingen  
Fax: 0761 5899910, 0761 5899908  
kontakt@tageselternverein-gundelfingen.de  
Sprechzeiten: Mo/Mi/Fr 10.00 - 12.00 Uhr  
Mi 15.00 - 17.00 Uhr
- **Caritasverband Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**  
■ **Krankheit, Reha, Kur, Risikoschwangerschaft, Geburt ...**  
**Ihre Familie braucht Unterstützung ?**  
Kontakt: 0761 8965-451  
cv.familienpflege@caritas-bh.de  
www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de  
■ **Integrationsfachdienst**  
Holzmarkt 8, 79098 Freiburg,  
Fax 0761 36894-455, 0761 36894-500  
ifd@ifd-freiburg.de Termine n. Vereinbarung
- **Sozialverband VdK - Ortsverband Umkirch**  
Interessenvertretung gegenüber der Politik und den Sozialgerichten.  
An den Stockmatten 2, 79350 Sexau, 07641 9677627  
Fax: 07641 9679314  
www.VdK-Umkirch.de  
Email: info@VdK-Umkirch.de  
Ansprechpartner: Peter Schneble

- **Beratungsstelle für ältere Menschen u. deren Angehörige**  
Beratung in allen Fragen der ambulanten Altenhilfe, Hauptstraße 25, 79268 Bötzingen 07663 9148835
- **Kirchliche Sozialstation Nördlicher Breisgau e.V.**  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch 07663 8969-220  
Häusliche Alten- u. Krankenpflege - Hauswirtschaftliche Versorgung - „Pflege für schwerstkranke und sterbende Menschen“  
**Sprechstunde für Angehörige von Menschen mit Demenz** 07663 8969-260  
Tagespflege „Am Mühlbach“ 07663-8969-266  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch
- **Sozialstation Dreisam gGmbH**  
Hugstetterstrasse 4, 79224 Umkirch  
Tel.: 07665/9473888, Fax: 07665/9473889  
Ambulante Grund- und Behandlungspflege, Intensiv- und Palliativpflege, Tagespflege, Nachtpflege
- **AGJ - Fachstelle für Wohnraumsicherung Umkirch**  
Beratung bei Problemen/Mieter+Vermieter freitags, 09:00 bis 11:00 Uhr, Rathaus Umkirch, Zi. 1 07631 3661420
- **Selbstverantwortete Pflegewohngruppe Haus am Mühlbach**  
Hauptstraße 22 07663 8969 228  
pflegewohngruppe-umkirch.de  
pflegewohngruppe-umkirch@online.de
- **Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch**  
■ Nachbarschaftshilfe und Hausnotruf für kranke, ältere und behinderte Mitbürger 6499  
■ Aktivierender Hausbesuch 5290533  
■ 6665+017672185227
- **Musikschule im Breisgau e.V.**  
Jugend- und Erwachsenenbildung 0761 589891  
Fax: 0761 589893, Vörstetter Str. 3, Postfach 1125, 79190 Gundelfingen
- **Gemeindebücherei Umkirch**  
Franz-Heitzler-Weg 8, 9373920  
Di.15.00 - 19.00 Uhr, Mi. 10.00 - 13.00 Uhr u. 15.00 - 19.00 Uhr, Do. 10.00 - 13.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
- **Friedhofsamt Umkirch**  
Bei Sterbefällen an Wochenenden ist bei der **Firma Bestattungen Meier, Tel. 0171 9973213 und 07665 7982**, für die Gemeinde ein Notfalldienst eingerichtet. Die Anmeldung von Sterbefällen beim Standesamt ist am nachfolgenden Werktag oder bei einem Bestattungsunternehmen vorzunehmen. Terminabsprachen für Bestattungen/Beisetzungen erfolgen jedoch ausschließlich über Bestattungen Meier.
- **Hospizgruppe Umkirch**  
Begleitung von Schwerkranken, Sterbenden und deren Angehörigen 0151 24125533
- **AWO Seniorenwohnanlage „Am Herrenwädele“ und AWO Stützpunkt Umkirch**  
Hausleitung Frau Biewer-Block  
Tel.: 07665-942270, Fax: 07665-942271  
email: wal-umkirch@awo-bhe.de  
Snewelinstr. 27, 79224 Umkirch

Herausgeber: Bürgermeisteramt • 79224 Umkirch  
Telefon (07665) 505-0 • Telefax (07665) 505-39

**Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Inhalt:**  
Bürgermeister Walter Laub

<b>Öffnungszeiten des Rathauses:</b>	Montag - Donnerstag:	8.00 - 12.00 Uhr,
	Freitag:	7.30 - 12.30 Uhr,
	Dienstag:	14.00 - 16.00 Uhr,
	Mittwoch:	15.00 - 18.00 Uhr
	<b>Bürgerbüro:</b>	Dienstag:

E-Mail: [nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de) • Internet: [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de)

**Redaktionsschluss:** Dienstag 12.00 Uhr

**Für den Anzeigenteil/ Druck:**

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach  
Telefon: 07771 9317-11; Telefax: 9317-40  
E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)  
Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)